相談・情報

せたがや国際交流センター“クロッシングせたがや”

暮らしに役立つ情報の提供や地域活動団体の紹介、相談窓口のご案内を行っています。また、多文化共生や国際理解を広めるイベントや外国人のための日本語教室などを実施します。詳しくはホームページをご覧ください。

■外国にルーツのある人と日本人がやさしい日本語でお話をする「にほんご交流会」
■英語ややさしい日本語で話しながら世田谷を歩く「まち歩きツアー」
■文化や生活、考え方の違いなどを学べる「多文化理解講座」
■いろいろな国や地域の団体が、それぞれの文化や活動を紹介する「区民国際交流事業」
■対面やオンラインによる「外国人のための日本語教室」や外国人に日本語を教える方のための「日本語サポーター講座」

アクセス
場所：太子堂 4-1-1　キャロットタワー２階（世田谷線三軒茶屋駅上）
開設時間：火～日曜　午前 10 時～午後 6 時
（月曜、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）
電話：03-5432-1538
FAX： 03-5432-1570

相談機関

※は、公的相談機関

■ 総合相談

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
東京都『外国人相談』※	日常生活に関する相談・生活情報の提供など	英語：月～金曜 中国語：火・金曜 韓国語：水曜 祝日、12月29日～1月3日を除く 午前9：30～正午 午後1時～5時	英語：03-5320-7744 中国語：03-5320-7766 韓国語：03-5320-7700 東京都生活文化スポーツ局都民生活部 地域活動推進課
外国人総合相談支援センター※	在留資格、日常生活に関する相談など	英語、中国語：月～金曜 ポルトガル語：月～水曜 スペイン語：月～水曜 インドネシア語：火曜 ベトナム語：月・水曜 タガログ語：金曜 午前9時～午後4時	所在地：新宿区歌舞伎町2-44-1 ハイジア11階 しんじゅく多文化共生プラザ内 電話：03-3202-5535 03-5155-4039
東京都多言語相談ナビ	日常生活に関する相談、生活情報の提供など	やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、ロシア語、フランス語、ヒンディー語、インドネシア語、ウクライナ語、ミャンマー語：月～金曜（祝日、12 月 29 日～1 月 3 日を除く） 午前 10 時～午後 4 時	東京都つながり創生財団 所在地：新宿区西新宿 2-4-1 新宿 NS ビル 8 階 電話：03-6258-1227
よりそいホットライン	いろいろな人のいろいろな悩み	英語、中国語、韓国・朝鮮語、タイ語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語：午前 10 時～午後 10 時	曜日と時間によって対応言語が異なります。詳しくはお問い合わせください。 よりそいホットライン 電話：0120-279-338

상담 · 정보

세타가야 국제교류센터 "크로싱 세타가야"

생활에 도움이 되는 정보를 제공하거나 지역 활동 단체의 소개 , 상담 창구를 안내하고 있습니다 . 또한 다문화 공생이나 국제 이해를 넓히는 이벤트나 외국인을 위한 일본어교실 등을 실시합니다. 자세한 내용은 홈페이지를 참조해 주십시오.

■ 외국에 뿌리를 둔 사람과 일본인이 쉬운 일본어로 이야기를 나누는「일본어 교류회」
■ 영어나 쉬운 일본어로 대화를 하며 세타가야를 산책하는 [마을 산책 투어]
■ 문화나 생활 , 사고 방식의 차이 등을 배우는「다문화 이해 강좌」
■ 다양한 국가나 지역의 단체가 각각의 문화나 활동을 소개하는「구민 국제 교류 사업」(세타가야 국제 멧세 등)
오시는 길
■ 대면 및 온라인을 통한 [외국인을 위한 일본어 교실] 과 외국인에게 일본어를 가르치는 분을 위한 [일본어 서포터 강좌]

장소 : 다이시도 4-1-1 캐럿 타워 2 층
(세타가야선 산겐자야역 위)
개설 시간 : 화 ~ 일 오전 10:00~ 오후 6:00
(월요일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외)
전화 : 03-5432-1538
FAX : 03-5432-1570

상담기관

※표시는 공적상담기관

■ 종합상담

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
도쿄도「외국인 상담」※	일상생활에 관한 상담 · 생활정보의 제공 등	영어 : 월 ~ 금요일 중국어 : 화 · 금요일 한국어 : 수요일 공휴일 , 12 월 29 일 ~ 1 월 3 일 제외 오전 9:30~ 정오 오후 1:00~5:00	영 어 : 전화 : 03-5320-7744 중국어 : 전화 : 03-5320-7766 한국어 : 전화 : 03-5320-7700 도쿄도 생활 문화 스포츠국 도민생활부 지역 활동 추진과
외국인종합상담지원센터 ※	재류자격 일상생활에 관한 상담 등	영어 중국어 : 월 ~ 금요일 포르투갈어 : 월 ~ 수요일 스페인어 : 월 ~ 수요일 인도네시아어 : 화요일 베트남어 : 월 , 수요일 타갈로그어 : 금요일 오전 9 시~오후 4 시	소재지 : 신주쿠구 가부키초 2-44-1 하이지아 11 층 신주쿠다문화 공생 플라자 내 전화 : 03-3202-5535 03-5155-4039
도쿄도 다국어 상담 내비	일상생활에 관한 상담 · 생활정보의 제공 등	쉬운 일본어 , 영어 , 중국어 , 한국어 , 스페인어 , 포르투갈어 , 베트남어 , 타갈로그어 , 네팔어 , 태국어 , 러시아어 , 프랑스어 , 힌디어 , 인도네시아어 , 우크라이나어 , 미얀마어 : 월 ~ 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 10:00~ 오후 4:00	도쿄도 쓰나가리 창생 재단 소재지 : 신주쿠구 니시 신주쿠 2-4-1 신주쿠 NS 빌딩 8 층 전화 : 03-6258-1227
요리소이 핫라인	다양한 사람의 다양한 고민	영어 , 중국어 , 한국어 , 조선어 , 태국어 , 타갈로그어 , 스페인어 , 포르투갈어 , 베트남어 , 네팔어 , 인도네시아어 : 오전 10:00~ 오후 10:00	요일과 시간에 따라 대응하는 언어가 다릅니다 . 자세한 사항은 문의해 주세요 . 요리소이 핫라인 전화 : 0120-279-338

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人在留 支援センター FRESC （フレスク）※	8 つの相談窓口 ワンフロアに 8つの窓口があり、 様々な相談を 1 か所で受ける ことができる	英語、中国語、タブレットによる多言語：韓国語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピノ語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ネパール語 月～金曜（祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 9 時～午後 5 時	FRESC 所在地：新宿区四谷 1-6-1 四谷タワー 13 階 電話：0570-011000（代表電話番号） 03-5363-3013（一部の IP 電話および海外からはこちら） 出入国在留管理庁在留支援課・開示請求窓口 東京出入国在留管理局 日本貿易振興機構（ジェトロ） 外務省ビザ・インフォメーション 東京外国人雇用サービスセンター 東京法務局人権擁護部 日本司法支援センター（法テラス） 東京労働局外国人特別相談・支援室

■ 入国・在留

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人在留総合 インフォメーション センター※	外国人の入国・ 在留手続きなど の相談	日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語（フィリピノ語）、ネパール語、インドネシア語、タイ語、クメール（カンボジア）語、ミャンマー語、モンゴル語、フランス語、シンハラ語、ウルドゥー語：月～金曜 午前 8：30 ～午後 5：15	所在地：港区港南 5-5-30 電話：0570-013904 03-5796-7112 （IP、海外） E メール：info-tokyo@i.moj.go.jp（英語・日本語）
大使館※			駐日外国公館 外務省： https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html

■ 就労と雇用

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
東京都『労働相談』 ※	電話または来所による外国人の労働相談（来所相談については予約制） ※スペイン語、ポルトガル語、韓国語、タイ語、英語、中国語、フランス語、ロシア語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、フィリピン語（タガログ語）、ヒンディー語、ミャンマー語は、テレビ電話通訳制度を用意しています。詳細につきましては事前に電話でお問い合わせください。 ※日本で働くうえで必要な法制度について説明しているハンドブックを、下記ホームページからご覧いただけます。（英語、中国語） 英語：https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index.html 中国語：https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-c/index.html	電話相談 月～金曜　（祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 9 時～午後 8 時 土曜（祝日、12 月 28 日～ 1 月 4 日を除く） 午前 9 時～午後 5 時	東京都ろうどう 110 番 電話：0570-00-6110
		来所相談 （予約制） 英語：火曜 午後 2 時～ 4 時	東京都労働相談情報センター大崎事務所 所在地：品川区大崎 1-11-1 ゲートシティ大崎ウエストタワー 2 階 電話：03-3495-6110
		来所相談 （予約制） 英語：月～金曜 中国語：火～木曜 午後 2 時～ 4 時	東京都労働相談情報センター（飯田橋） 所在地：千代田区飯田橋 3-10-3 東京しごとセンター 9 階 電話：03-3265-6110
		オンライン相談 （予約制） 予約はホームページからできます。	予約フォーム： https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan/online-soudan/index.html

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
외국인 재류 지원 센터 FRESC(프레스크) ※	8 개의 상담 창구 한 층에 8 개의 창구가 있으며 다양한 상담을 한 곳에서 받을 수 있다	영어 , 중국어 , 태블릿에 의한 다국어 : 한국어 , 포르투갈어 , 스페인어 , 필리핀어 , 베트남어 , 태국어 , 인도네시아어 , 네팔어 월 ~ 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 9:00~ 오후 5:00	FRESC 소재지 : 도쿄도 신주쿠구 요쓰야 1-6-1 요쓰야 타워 13 층 전화 : 0570-011000(대표전화) 03-5363-3013(IP 전화 . 해외) 출입국 재류 관리청 · 재류 지원과 · 개시 청구 창구 도쿄 출입국 재류 관리국 일본 무역 진흥 기구 (제트로) 외무성 비자 인포메이션 도쿄 외국인 고용 서비스 센터 도쿄 법무국 인권 옹호부 일본 사법 지원 센터 (법 테라스) 도쿄 노동국 외국인 특별 상담 · 지원실

■ 입국 • 재류

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
외국인재류종합인포메이션 센터 ※	외국인의 입국 · 재류 수속 등에 관한 상담	일본어 , 영어 , 중국어 , 한국어 , 스페인어 , 포르투갈어 , 베트남어 , 타갈로그어 (필리핀어), 네팔어 , 인도네시아어 , 태국어 , 크메르 (캄보디아) 어 , 미얀마어 , 몽골어 , 프랑스어 , 신하라어 , 우르두어 : 월 ~ 금요일 오전 8:30~ 오후 5:15	소재지 : 도쿄도 미나토구 고난 5-5-30 전화 : 0570-013904 03-5796-7112 (IP、 해외) 이메일 : info-tokyo@i.moj.go.jp (영어 · 일본어)
대사관			주일 외국 공관 외무성 : https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html

■ 취로와 고용

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
도쿄도「노동상담」 ※	전화 또는 내방에 의한 외국인 노동상담 (내방에 의한 상담은 예약제) ※스페인어 , 포르투갈어 , 한국어 , 태국어 , 영어 , 중국어 , 프랑스어 , 러시아어 , 베트남어 , 네팔어 , 인도네시아어 , 필리핀어 (타갈로그어), 힌디어 , 미얀마어는 화상전화 통역 시스템을 운영하고 있습니다 . 상세한 내용은 사전에 전화로 문의해 주십시오 . ※ 다음에 기재된 홈페이지를 통해 일본에서 일하는데 필요한 법제도에 관한 핸드북을 읽어 보실 수 있습니다 . (영어、중국어) 영어 : https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index.html 중국어 : https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-c/index.html	전화 상담 월 ~ 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 9 시 ~ 오후 8 시 토요일 (공휴일 , 12 월 28 일 ~1 월 4 일 제외) 오전 9 시 ~ 오후 5 시	도쿄도 노동 110 번 전화 : 0570-00-6110
		내방 상담 (예약제) 영어 : 화요일 오후 2 시 ~4 시	도쿄도 노동상담정보센터 오오사키 사무소 소재지 : 시나가와구 오오사키 1-11-1 게이트시티 오사키 웨스트타워 2 층 전화 : 03-3495-6110
		내방 상담 (예약제) 영어 : 월요일 ~ 금요일 중국어 : 화요일 ~ 목요일 오후 2 시 ~4 시	도쿄도 노동상담정보센터 (이이다바시) 소재지 : 지요다구 이다바시 3-10-3 도쿄 시고토 센터 9 층 전화 : 03-3265-6110
		온라인 상담 (예약제) 예약은 홈페이지에서 가능합니다 .	예약신청 : https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan/online-soudan/index.html

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
東京外国人雇用サービスセンター※	就労制限のない在留資格の方、アルバイトを希望する外国人留学生の求職相談	英語、中国語：（予約制） 月～金曜（祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 8：30 ～午後 5：15	新宿外国人雇用支援・指導センター 所在地：新宿区歌舞伎町 2-42-10 ハローワーク新宿（歌舞伎町庁舎）1 階 電話：03-3204-8609
	留学生および専門的・技術的分野の在留資格を持つ方の求職相談	英語、中国語：（予約制） 月～金曜（祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 9 時～午後 5 時	東京外国人雇用サービスセンター 所在地：新宿区四谷 1-6-1 コモレ四谷 四谷タワー 13 階 電話：03-5361-8722
外国人労働者向け相談ダイヤル※	労働条件のトラブル	英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語：月～金曜 ミャンマー語：金曜 ネパール語：月～木曜 韓国語：木・金曜 タイ語：木曜 インドネシア語：火曜 カンボジア語（クメール語）：水曜 モンゴル語：金曜 午前 10 時～正午、午後 1 時～ 3 時 （12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）	英語：0570-001-701 中国語：0570-001-702 ポルトガル語：0570-001-703 スペイン語：0570-001-704 タガログ語：0570-001-705 ベトナム語：0570-001-706 ミャンマー語：0570-001-707 ネパール語：0570-001-708 韓国語：0570-001-709 タイ語：0570-001-712 インドネシア語：0570-001-715 カンボジア語（クメール語）：0570-001-716 モンゴル語：0570-001-718
労働条件相談ほっとライン	労働条件に関するトラブル	日本語、英語、中国語：毎日 ポルトガル語：月～土曜 スペイン語：木～土曜 タガログ語：火・水・土曜 ベトナム語：火・水・金～日曜 ミャンマー語、ネパール語：水・日曜 韓国語、タイ語、インドネシア語：木・日曜 カンボジア語（クメール語）、モンゴル語：月・土曜 月～金曜 午後 5 時～午後 10 時 土・日曜、祝日 午前 9 時～午後 9 時	日本語：0120-811-610 英語：0120-531-401 中国語：0120-531-402 ポルトガル語：0120-531-403 スペイン語：0120-531-404 タガログ語：0120-531-405 ベトナム語：0120-531-406 ミャンマー語：0120-531-407 ネパール語：0120-531-408 韓国語：0120-613-801 タイ語：0120-613-802 インドネシア語：0120-613-803 カンボジア語（クメール語）：0120-613-804 モンゴル語：0120-613-805

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
도쿄 외국인고용 서비스센터※	취로 제한이 없는 재류자격자 , 아르바이트를 희망하는 외국인 유학생을 위한 구직상담	영어 중국어 : (예약제) 월 ~ 금 (공휴일 ,12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 8:30~ 오후 5:15	신주쿠 외국인고용지원 · 지도센터 소재지 : 신주쿠구 가부키초 2-42-10 헬로워크 신주쿠 (가부키초 청사) 1 층 전화 : 03-3204-8609
	유학생 및 전문적 기술적 분야의 재류자격자를 위한 구직 상담	영어 중국어 : (예약제) 월 ~ 금요일 (공휴일 ,12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 9:00~ 오후 5:00	도쿄 외국인고용서비스센터 소재지 : 신주쿠구 요쓰야 1-6-1 고모레요쓰야 요쓰야타워 13 층 전화 : 03-5361-8722
외국인 노동자용 상담 다이얼 ※	노동 조건 문제	영어 , 중국어 , 포르투갈어 , 스페인어 , 타갈로그어 , 베트남어 : 월 ~ 금요일 미얀마어 : 금요일 네팔어 : 월 ~ 목요일 한국어 : 목 · 금요일 태국어 : 목요일 인도네시아어 : 화요일 캄보디아어 (크메르어) : 수요일 몽골어 : 금요일 오전 10 시 ~ 정오 , 오후 1 시 ~3 시 (12 월 29 일~ 1 월 3 일 제외)	영어 : 0570-001-701 중국어 : 0570-001-702 포르투갈어 : 0570-001-703 스페인어 : 0570-001-704 타갈로그어 : 0570-001-705 베트남어 : 0570-001-706 미얀마어 : 0570-001-707 네팔어 : 0570-001-708 한국어 : 0570-001-709 태국어 : 0570-001-712 인도네시아어 : 0570-001-715 캄보디아어 (크메르어) : 0570-001-716 몽골어 : 0570-001-718
노동 조건 상담 핫라인	노동 조건에 관련된 트러블	일본어, 영어, 중국어 : 매일 포르투갈어 : 월~토요일 스페인어 : 목~토요일 타갈로그어 : 화 · 수 · 토요일 베트남어 : 화 · 수 · 금~일요일 미얀마어 , 네팔어 : 수 · 일요일 한국어 , 태국어 , 인도네시아어 : 목 · 일요일 캄보디아어 (크메르어), 몽골어 : 월 · 토요일 월~금요일 오후 5 시~오후 10 시 토 · 일요일 , 공휴일 오전 9 시~오후 9 시	일본어 : 0120-811-610 영어 : 0120-531-401 중국어 : 0120-531-402 포르투갈어 : 0120-531-403 스페인어 : 0120-531-404 타갈로그어 : 0120-531-405 베트남어 : 0120-531-406 미얀마어 : 0120-531-407 네팔어 : 0120-531-408 한국어 : 0120-613-801 태국어 : 0120-613-802 인도네시아어 : 0120-613-803 캄보디아어 (크메르어) : 0120-613-804 몽골어 : 0120-613-805

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

■ 教育

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人児童・生徒相談	日本の学校制度、就学や都立高校への入学に関すること	英語・中国語・韓国語・朝鮮語：毎週金曜 受付：午後 1 時～ 4 時 相談：午後 1 時～ 5 時 （祝日、12 月 29 日 ～ 1 月 3 日を除く）	東京都教育相談センター 電話：0120-53-8288（教育相談一般）03-3360-4175（高校進級･進路･入学相談） 所在地：新宿区北新宿 4-6-1 東京都子供家庭総合センター 4 階

■ 女性

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
女性のための働き方サポート相談	復職、再就職、育児との両立、キャリアアップなど女性ならではのライフステージに応じた働き方、キャリアに関する相談（電話・面接ともに要予約）	日本語： 第 1・3 火曜、第 2・4 土曜（12 月 28 日～ 1 月 4 日を除く） 午前 10 時～午後 4 時（午後 1 時～ 2 時を除く）	男女共同参画センター " らぷらす " 電話予約：03-6450-8510（相談日前月 1 日～相談日前日まで） 所在地：太子堂 1-12-40 グレート王寿ビル 3 ～ 5 階
女性の家ヘルプ	配偶者からの暴力の相談・女性の悩みごと相談	日本語、英語： 月～金曜　午前 10 時～午後 5 時 タガログ語： 水・金曜　午前 10 時～午後 5 時 インドネシア語： 水・金曜　午前 10 時～午後 5 時	女性の家ヘルプ 電話：03-3368-8855

■ 男性

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
男性電話相談	家族問題や人間関係、生き方、仕事の悩みなど、男性（性自認が男性の方）がもつ悩みについての相談	日本語： 毎月第 1・3 金曜　午後 6 時～ 9 時 毎月第 2・4 土曜　午後 6 時～ 9 時	男女共同参画センター " らぷらす " 相談専用電話（相談日のみ） 電話：03-6805-2120

■ 生活

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
家庭相談※	夫婦、親子、離婚、親権、養育費、相続など家庭内の法的な手続きに関する相談（予約制）	日本語：月・水・金曜（祝日、休日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 原則午後 1 時～ 5 時	総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照
交通事故相談※	交通事故の相談、自動車損害賠償責任保険の請求方法などの相談	日本語：火・金曜 午前 8：30 ～ 12 時 午後 1 時～ 5 時	世田谷総合支所区民相談室 電話：03-5432-2016
警視庁総合相談センター※	困りごと、事件・事故など	英語、中国語、韓国語	電話：#9110 or 03-3501-0110

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

■ 교육

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
외국인 아동 · 학생 상담	일본의 학교 제도 , 취학이나 도립 고등학교 입학에 관한 사항	영어 · 중국어 · 한국어 · 조선어 : 매주 금요일 접수 : 오후 1 시 ~4 시 상담 : 오후 1 시 ~5 시 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외)	도쿄도 교육상담센터 전화 : 0120-53-8288(교육 상담 일반) 03-3360-4175(고교 진급 · 진로 · 입학 상담) 소재지 : 신주쿠구 기타신주쿠 4-6-1 도쿄도 어린이 가정종합센터 4 층

■ 여성

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
여성을 위한 취업지원 상담	여성의 다양한 라이프 스테이지에 맞춘 복직 , 재취업 , 육아와의 양립 , 캐리어 업 등과 같은 일을 하는 방법 , 캐리어에 관한 상담 (전화 · 면접 예약 필요)	일본어 : 제 1 · 3 주 화요일 , 제 2 · 4 주 토요일 (12 월 28 일 ~1 월 4 일 제외) 오전 10 시 ~ 오후 4 시 (오후 1 시 ~2 시 제외)	남녀공동참획센터 “라플라스” 전화 예약 : 03-6450-8510 [예약 (상담일 전월 1 일 ~ 상담일 전날까지)] 소재지 : 다이시도 1-12-40 그레이트 오주 빌딩 3~5 층
여성의 집 헬프	배우자의 폭력에 관한 상담 및 여성의 고충 등을 상담	일본어 영어 : 월 ~ 금요일 오전 10:00~ 오후 5:00 타갈로그어 : 수 · 금요일 오전 10:00~ 오후 5:00 인도네시아어 : 수 금요일 오전 10:00~ 오후 5:00	여성의 집 헬프 전화 : 03-3368-8855

■ 남성

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
남성 전화 상담	가족 문제나 인간 관계 , 삶 , 일에 관한 고민 등 남성 (성 정체성이 남성인 분) 이 가진 고민에 대한 상담	일본어 : 매월 제 1 · 3 째 금요일 오후 6 시 ~9 시 매월 제 2 · 4 째 토요일 오후 6 시 ~ 9 시	남녀공동참획센터 “라플라스” 상담 전용 전화 (상담일에만 가능) 전화 : 03-6805-2120

■ 생활

상담명	상담내용	일시 / 언어	문의
가정상담 ※	부부 , 부모와 자녀 , 이혼 , 친권 , 양육비 , 상속 등 가정 내의 법적인 수속에 관한 상담 (예약제)	일본어 : 월 수 금요일 (공휴일 ,12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 원칙오후 1:00~5:00	종합지소 보건복지센터 어린이 가정지원과 P.23 참조
교통사고상담 ※	교통사고의 상담 자동차 손해배상 책임 보험의 청구방법 등에 관한 상담	일본어 : 화 , 금요일 오전 8:30~ 12 시 오후 1 시 ~5 시	세타가야 종합지소 구민 상담실 전화 : 03-5432-2016
경시청 종합상담 센터※	고충 전화 상담	영어 , 중국어 , 한국어	전화 #9110 또는 03-3501-0110

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人専用相談（警視庁）※	困りごとの電話相談	英語、中国語、韓国語、スペイン語、ペルシア語、タガログ語、ウルドゥ語、ベトナム語、タイ語、ネパール語 月～金曜 午前 8：30 ～午後 5：15	電話：03-3503-8484
税金の相談（国税）※	国税に関する電話相談	英語：月～金曜 午前 9 時～午後 5 時	東京国税局 電話：03-3821-9070
日本郵便	郵便・荷物に関すること、口座・ATM 等に関すること、保険の加入など	英語：お問い合わせ内容によって対応日時が異なります。	電話：0570-046-111
JR イーストインフォライン	JR 東日本の交通機関（鉄道）の電話案内	英語、韓国語、中国語： 午前 10 時～午後 6 時（12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）	電話：050-2016-1603
NTT 東日本インフォメーション	電話に関するお問い合わせ	英語など：毎日 午前 9 時～午後 5 時 （12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）	電話：0120-116-000
	インターネットに関するお問い合わせ	英語など：月～金曜 午前 9 時～午後 5 時 （土・日曜、祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）	電話：0120-565950
JNTO ツーリストインフォメーションセンター（JNTO TIC）	観光案内	英語、中国語、韓国語： 1 月 1 日を除く 午前 9 時～午後 5 時	日本政府観光局（JNTO） 所在地：千代田区丸の内 3-3-1 新東京ビル 1 階 電話：03-3201-3331
外国語による消費生活相談	消費生活に関する相談	英語、中国語、韓国語、タガログ語、ベトナム語： 月～土曜午前 9 時～午後 5 時 ※ベトナム語のみ土曜は午前 10 時～午後 5 時 （日曜、祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）	東京都消費生活総合センター（飯田橋） 電話：03-3235-1155
訪日観光客消費者ホットライン	外国人観光客が日本滞在中に消費者トラブルにあった際の相談	英語、中国語、韓国語、フランス語、タイ語、ベトナム語、日本語：月～金曜午前 10 時～午後 4 時（土・日曜、祝日 12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）	訪日観光客消費者ホットライン 電話：03-5449-0906
東京防災※	防災情報	英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語、マレー語、インドネシア語、ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語、フランス語、ポルトガル語、スペイン語、やさしい日本語	東京都総務局総合防災部防災管理課 電話：03-5388-2453
外国人生活支援ポータルサイト※	日本での生活に必要な情報を紹介	英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、クメール語（カンボジア語）、タガログ語、スペイン語、モンゴル語、ミャンマー語、ネパール語ほか	出入国在留管理庁 電話：03-3580-4111

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

상담명	상담내용	일시 / 언어	문의
외국인 전용 상담 (경시청) ※	곤란에 관한 전화상담	영어 , 중국어 , 한국어 , 스페인어 , 페르시아어 , 타갈로그어 , 우르두어 , 베트남어 , 태국어 , 네팔어 월 ~ 금요일 오전 8:30~ 오후 5:15	전화 03-3503-8484
세금상담 (국세) ※	국세에 관한 전화상담	영어 : 월 ~ 금요일 오전 9:00~ 오후 5:00	도쿄 국세국 전화 : 03-3821-9070
일본 우편	우편 · 소포에 관한 것 , 계좌 및 ATM 등에 관한 것 , 보험 가입 등	영어 : 문의 내용에 따라 대응 일시가 다릅니다 .	전화 : 0570-046-111
JR 동일본 전화 서비스	JR 히가시니혼 교통 기관 (철도) 의 전화안내	영어 한국어 중국어 : 오전 10:00~ 오후 6:00 (12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외)	전화 : 050-2016-1603
NTT 히가시니혼 인포메이션	전화에 관련된 문의	영어 등 : 매일 오전 9:00~ 오후 5:00 (12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외)	전화 : 0120-116-000
	인터넷에 관련된 문의	영어 등 : 월 ~ 금요일 오전 9:00~ 오후 5:00 (토 · 일요일 , 공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외)	전화 : 0120-565950
JNTO 투어리스트 인포메이션센터 (JNTO TIC)	관광안내	영어 , 중국어 , 한국어 1 월 1 일은 제외 매일 오전 9:00~ 오후 5:00	일본정부관광국 (JNTO) 소재지 : 지요다구 마루노우치 3-3-1 신도쿄 빌딩 1 층 전화 : 03-3201-3331
외국어로 하는 소비 생활 상담	소비 생활 상담 사례집을 소개	영어 , 중국어 , 한국어 , 타갈로그어 , 베트남어 : 월 ~ 토요일 오전 9 시 ~ 오후 5 시 ※베트남어의 경우 토요일은 오전 10 시 ~ 오후 5 시 (일 · 공휴일 · 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외)	도쿄도 소비 생활 종합 센터 (이이다바시) 전화 : 03-3235-1155
방일 관광객 소비자 핫라인	외국인 관광객이 일본 체류 중에 소비자 문제를 겪었을 때의 상담	영어 , 중국어 , 한국어 , 프랑스어 태국어 , 베트남어 , 일본어 : 월 ~ 금요일 오전 10:00~ 오후 4:00(토 · 일 · 공휴일 · 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외)	방일 관광객 소비자 핫라인 전화 : 03-5449-0906
도쿄 방재 ※	방재 정보	영어 , 중국어 , 한국어 , 태국어 , 타갈로그어 , 말레이시아어 , 인도네시아어 , 베트남어 , 네팔어 , 미얀마어 , 프랑스어 , 포르투갈어 , 스페인어 , 쉬운 일본어	도쿄도 총무국 종합 방재부 방재 관리과 전화 : 03-5388-2453
외국인 생활 지원 포털 사이트 ※	일본 생활에 필요한 정보를 소개	영어 , 중국어 , 한국어 , 포르투갈어 , 베트남어 , 태국어 , 인도네시아어 , 크메르어 (캄보디아어), 타갈로그어 , 스페인어 , 몽골어 , 미얀마어 , 네팔어 등	출입국 재류 관리청 전화 : 03-3580-4111

■ ドメスティック・バイオレンス

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
女性のための悩みごと・DV 相談	家庭、人間関係、生き方などの様々な問題や、配偶者やパートナー、恋人などからの暴力やモラルハラスメントについて悩む女性のための相談（メール・LINE での相談可）	日本語：火～木曜 正午～午後 8 時（午後 4 時～ 5 時を除く）、土・日曜午前 10 時～午後 4 時（午後 1 時～ 2 時を除く）	男女共同参画センター ” らぷらす ” 相談専用電話（相談日のみ） 電話：03-6804-0815 メール・LINE 相談： http://www.laplace-setagaya.net/
母子・女性相談※	母子・女性相談の一環として行う DV 相談	日本語：月～金曜（祝日、休日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 8：30 ～午後 5 時	総合支所保健福祉センター 子ども家庭支援課 P.22 参照
配偶者暴力相談支援センターの相談窓口※	世田谷区ＤＶ相談専用ダイヤル	日本語：月～金曜（祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 8：30 ～午後 5 時	人権・男女共同参画課 相談専用電話 電話：0570-074740（ナビダイヤル）
	東京ウィメンズプラザ	英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語：火・木・金曜（祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く）午後 1 時～ 4 時	東京ウィメンズプラザ 電話：03-5467-1721
	内閣府 DV 相談プラス	英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ネパール語	内閣府 DV 相談プラス 電話：0120-279-889
	東京都女性相談センター	日本語：月～金曜 午前 9 時～午後 9 時 土・日曜、祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日 午前 9 時～午後 5 時	東京都女性相談センター 電話：03-5261-3110
警察の DV 対応窓口※	警察署の生活安全課による DV 相談	月～金曜（祝日、12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 8：30 ～午後 5：15	各警察署生活安全課 P.6 参照
		夜間・緊急時	警察　110 番

■ その他の相談機関

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人のための人権相談※	人権相談	英語、中国語、韓国語、タイ語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語：月～金曜（12 月 29 日～ 1 月 3 日を除く） 午前 9 時～午後 5 時	外国語人権相談ダイヤル 電話：0570-090911 所在地：千代田区霞が関 1-1-1（法務省アクセス）

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

■ 가정폭력

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
여성을 위한 고민 · DV(가정 내 폭력) 상담	가정 , 인간 관계 , 삶 등에서 일어나는 다양한 문제및 배우자나 파트너 , 연인 등의 폭력과 모럴 해러스먼트에 대해 고민하는 여성을 위한 상담 (메일 · LINE 상담 가능)	일본어 : 화 · 수 · 목요일정 오 12:00~ 오후 8:00 (오후 4:00~5:00 제외), 토 · 일요일 오전 10:00~ 오후 4:00 (오후 1:00~2:00 제외)	남녀공동참획센터 "라플라스" 상담전용전화 (상담일에만 가능) 전화 : 03-6804-0815 메일 · LINE 상담 : http://www.laplace-setagaya.net/
모자 · 여성 상담※	모자 · 여성 상담의 일환으로 실시하는 DV 상담	일본어 : 월 ~ 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 8:30~ 오후 5:00	종합지소 보건복지센터 어린이 가정지원과 P.23 참조
배우자폭력 상담지원 센터의 상담창구※	세타가야구 DV 상담 전용 다이얼	일본어 : 월 ~ 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 8:30~ 오후 5:00	인권 · 남녀공동참획과 상담 전용 전화 전화 : 0570-074740 (내비 다이얼)
	도쿄 우먼즈 플라자	영어 , 중국어 , 한국어 , 태국어 , 타갈로그어 : 화 , 목 , 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오후 1:00~4:00	도쿄 우먼즈 플라자 전화 : 03-5467-1721
	내각부 DV 상담 플러스	영어 , 중국어 , 한국어 , 스페인어 , 포르투갈어 , 타갈로그어 , 태국어 , 베트남어 , 인도네시아어 , 네팔어	내각부 DV 상담 플러스 전화 : 0120-279-889
	도쿄도 여성상담센터	일본어 : 월 ~ 금요일 오전 9 시 ~ 오후 9 시 토 · 일요일 , 경축일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 오전 9 시 ~ 오후 5 시	도쿄도 여성상담센터 전화 : 03-5261-3110
경찰의 DV 대응창구※	경찰서의 생활안전과에 의한 DV 상담	월 ~ 금 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 8:30~ 오후 5:15	각 경찰서 생활안전과 P.7 참조
		야간 긴급시	경찰 110 번

■ 기타 상담창구

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
외국인을 위한 인권상담※	인권상담	영어 , 중국어 , 한국어 , 태국어 , 네팔어 , 스페인어 , 인도네시아어 , 필리핀어 , 포르투갈어 , 베트남어 : 월 ~ 금요일 (12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 9:00~ 오후 5:00	외국인 인권 상담 다이얼 전화 : 0570-090911 소재지 : 지요다구 가스미가세키 1-1-1 (법무성 액세스)

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
犯罪被害者の相談	世田谷区犯罪被害者等相談窓口※	日本語：月～金曜（祝日、12月29日～1月3日除く） 午前8：30～午後5時	人権・男女共同参画課 世田谷区犯罪被害者等相談窓口 電話：03-6304-3766 FAX：03-6304-3710
	被害者支援都民センター	日本語：月・木・金曜（祝日、12月29日～1月3日除く） 午前9：30～午後5：30 火・水曜（祝日、12月29日～1月3日除く） 午前9：30～午後7時	被害者支援都民センター 電話：03-5287-3336 FAX：03-5287-3387
外国人法律相談（弁護士会法律相談センター）	法律相談	英語、中国語、スペイン語、ベトナム語（予約）： 新宿　月～土曜（祝日を除く） 午前9：30～午後4：30 蒲田　月～金曜（祝日を除く） 午前9：30～午後7：30 土・日曜（祝日を除く） 午後1：30～4：30	電話：0570-055-289（予約） 新宿総合法律相談センター 電話：03-6205-9531 所在地：新宿区歌舞伎町2-44-1東京都健康プラザハイジア８階 蒲田法律相談センター 電話：03-5714-0081 所在地：大田区西蒲田7-48-3大越ビル6階
セクシュアル・マイノリティのための世田谷にじいろひろば電話相談（対面相談）	電話相談（当事者、家族、友人、学校関係者など、どなたからの相談も可） 対面相談（事前予約制）	日本語：第1・第3金曜 午後2時～5時、 第2・第4金曜　午後6時～9時 対面相談（第4土曜、午後3：15～3：55）	男女共同参画センター“らぷらす” 相談専用電話（相談日のみ） 電話：03-6805-5875 対面相談の予約 電話：03-6450-8510
中国帰国者の生活相談	生活相談	中国語：火～日曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前9：30～午後5：45	中国帰国者支援・交流センター 所在地：台東区東上野1-2-13カーニープレイス新御徒町6階 相談電話：03-5807-3172 24時間相談電話： 03-5807-3176 (録音対応)
日系人のあらゆる相談	生活相談	日本語、ポルトガル語、スペイン語： 月～金曜（祝日を除く） 午後2時～5：30	（公財）海外日系人協会 所在地：神奈川県横浜市中区新港2-3-1　JICA横浜内 電話：045-211-1788
東京英語いのちの電話（TELL）	英語による人生相談（電話またはチャット）	英語： 土曜午前９時～月曜午後11時（継続サービス） 火～木曜 午前９時～午後11時 金曜 午前９時～午前２時	電話：03-5774-0992
多言語情報提供	通訳を介して、日本の法制度や相談窓口を紹介	英語、中国語、韓国語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語 月～金曜、午前9時～午後5時	法テラス 電話：0570-078377

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

상담명	상담내용	언어 · 일시	문의
범죄 피해자 상담	세타가야구 범죄 피해자 등 상담 창구 ※	일본어 : 월 ~ 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 8:30~ 오후 5:00	인권 · 남녀공동참획과 세타가야구 범죄 피해자 등 상담 창구 전화 : 03-6304-3766 FAX : 03-6304-3710
	피해자 지원 도민 센터	일본어 : 월 · 목 · 금요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 9:30~ 오후 5:30 화 · 수요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 9:30~ 오후 7:00	피해자 지원 도민 센터 전화 : 03-5287-3336 FAX : 03-5287-3387
외국인법률상담 (변호사회 법률 상담센터)	법률상담	영어 , 중국어 , 스페인어 , 베트남어 (예약) : 신주쿠 월 ~ 토요일 (국경일은 제외) 오전 9:30~ 오후 4:30 가마타 월 ~ 금요일 (국경일은 제외) 오전 9:30~ 오후 7:30 토요일 (국경일은 제외) 오후 1:30~4:30	전화 : 0570-055-289 (예약) 신주쿠 종합 법률상담 센터 전화 : 03-6205-9531 소재지 : 신주쿠구 가부키초 2-44-1 도쿄도 건강 플라자 하이지아 8 층 가마타 법률 상담 센터 전화 : 03-5714-0081 소재지 : 오오타구 니시카마타 7-48-3 오오고시 빌딩 6 층
성적 소수자를 위한 세타가야 무지갯빛 광장 전화 상담 (대면 상담)	전화 상담 (당사자 , 가족 , 친구 , 학교 관계자 등 누구든지 상담 가능) 대면 상담 (사전예약제)	일본어 : 첫째 , 셋째 금요일 오후 2:00~5:00 둘째 , 넷째 금요일 오후 6:00~9:00 대면상담 : 넷째 토요일 오후 3:15~3:55	남녀공동참획센터 “라플라스” 상담전용전화 (상담일에만 가능) 전화 : 03-6805-5875 대면 상담 예약 전화 : 03-6450-8510
중국귀국자의 생활상담	생활상담	중국어 : 화 ~ 일요일 (공휴일 , 12 월 29 일 ~1 월 3 일 제외) 오전 9:30~ 오후 5:45	중국 귀국자 지원 · 교류 센터 주소지 : 다이토구 히가시우에노 1-2-13 카니플레이스신오카치마치 6 층 상담전화 : 03-5807-3172 24 시간 상담 전화 : 03-5807-3176 (녹음대응)
일계인 모든 상담	생활상담	일본어 , 포르투갈어 , 스페인어 : 월 ~ 금요일 (국경일은 제외) 오후 2:00~5:30	(공익재단법인) 해외일계인협회 소재지 : 가나가와현 요코하마시 나카구 신미나토 2-3-1 JICA 요코하마 내 전화 : 045-211-1788
도쿄 영어 생명의 전화 (TELL)	영어로 하는 인생 상담 (전화 혹은 채팅)	영어 : 토요일 오전 9 시 ~ 월요일 오후 11 시 (계속 서비스) 화 ~ 목요일 오전 9 시 ~ 오후 11 시 금요일 오전 9 시 ~ 오전 2 시	전화 : 03-5774-0992
다국어 정보 제공	통역을 통해 일본의 법 제도 및 상담 창구를 소개	영어 , 중국어 , 한국어 , 베트남어 , 스페인어 , 포르투갈어 , 타갈로그어 , 네팔어 , 태국어 , 인도네시아어 월 ~ 금요일 , 오전 9:00~ 오후 5:00	법 테라스 전화 : 0570-078377

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

生活情報

スマートフォンなどで区の広報紙を外国語でご覧になれます

無料のアプリケーション「Catalog Pocket」では、区の広報紙（区のおしらせ「せたがや」）を日本語のほか、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語に翻訳して読む・聞くことができます。
※自動翻訳のため、訳文が正しくない場合があります。
お問い合わせ：広報広聴課
電話：03-5432-2009
FAX：03-5432-3001

外国人のための日本語教室

区内在住・在勤・在学の日本語を初めて学ぶ外国人を対象とした、全 20 回の日本語教室（入門コース）を開催します。
お問い合わせ：せたがや国際交流センター
電話：03-5432-1538　FAX：03-5432-1570

自治体国際化協会（CLAIR ／クレア）

クレアでは、外国人住民が日本で生活するうえで必要な多言語情報などをホームページで掲載しています。詳細は、以下をご覧ください。
https://www.clair.or.jp/e/multiculture/index.html

社会福祉法人世田谷ボランティア協会

ボランティア活動の相談、ボランティア団体や日本語教室などの情報提供や、ボランティアの紹介などを行っています。
お問い合わせ：
●世田谷ボランティアセンター
電話：03-5712-5101　FAX：03-3410-3811
●北沢ボランティアビューロー
電話：03-3420-2520　FAX：03-3706-2854
●玉川ボランティアビューロー
電話：03-3707-3528　FAX：03-3708-3058
●砧ボランティアビューロー準備室
電話：03-6411-4007　FAX：03-6411-5888
●烏山ボランティアビューロー
電話：03-6909-0333　FAX：03-6909-0355

消費生活センター

消費生活相談など、消費生活全般にわたる様々な事業を行っています。
問い合わせ：消費生活センター（消費生活課）
電話：03-3410-6521　FAX：03-3411-6845

賃貸住宅のトラブルを防止するために

賃貸住宅に住んでいる方の注意することが載っている「賃貸住宅紛争防止条例＆賃貸住宅トラブル防止ガイドライン（概要版）」（東京都）が、ホームページで見られます。修繕や費用、契約や住まい方など、日本ならではのルールがあるため、役に立つ資料です。対応言語は、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、日本語です。
二次元コードからアクセスできます。
お問い合わせ：
消費生活センター（消費生活課）
電話：03-3410-6521
FAX：03-3411-6845

世田谷区は区内全域の道路、公園を喫煙禁止としています

世田谷区では、屋外の公共の場所などでの環境美化および迷惑防止を促進するため、「世田谷区たばこルール」を定めています。
世田谷区たばこルール
・区内全域の道路、公園は、喫煙禁止です（指定喫煙場所を除く）。
・区内全域の屋外の公共の場所、公開空地（民有地であっても歩行者が自由に通行できる場所）でも歩きたばこはしないよう努めてください。
お問い合わせ：環境保全課
電話：03-6432-7129　FAX：03-6432-7981

改正健康増進法・東京都受動喫煙防止条例

2020 年 4 月 1 日から、屋内は原則禁煙です。
決められた場所以外では、喫煙できません。
詳細は、区のホームページをご覧ください。
二次元コードよりアクセスできます。
担当課：世田谷保健所健康企画課

繁殖期のカラスにご注意

繁殖期（3 月～ 7 月ごろ）に、カラスが卵やヒナを守るために人を攻撃することがあります。被害を受けないため、巣の近くは避ける、傘をさす、帽子をかぶるなど注意しましょう。
お問い合わせ：環境保全課
電話：03-6432-7137　FAX：03-6432-7981

ハクビシン・アライグマの被害を受けないために

ハクビシン・アライグマの被害を受けないためには、まず、ハクビシン・アライグマが来ないようにすることが重要です。餌となるもの（果物、ペットフードの残り、生ごみなど）を放置しないようにし、糞があったら、掃除して殺虫剤を撒くなどしてください。また、ハクビシン・アライグマは建物内に棲みつく可能性があります。侵入口となりそうな通気口や屋根と壁の間の隙間などがないかを確認し、ふさぐようにしましょう。
お問い合わせ：環境保全課
電話：03-6432-7137　FAX：03-6432-7981

생활 정보

스마트폰 등으로 구의 홍보지를 외국어로 볼 수 있습니다

무료 앱「Catalog Pocket」에서는 구의 홍보지 (구의 알림「세타가야」) 를 일본어 외에도 영어 , 중국 어 (간체자 · 번체자), 한국어 , 태국어 , 포르투갈어 , 스페인어 , 인도네시아어 , 베트남어로 번역하여 읽거나 들을 수 있습니다 .
※ 자동 번역이므로 , 번역문이 올바르지 않을 수 있습니다 .
문의 : 홍보광청과
전화 : 03-5432-2009
FAX : 03-5432-3001

외국인을 위한 일본어교실

세타가야구에 거주 · 근무 · 재학 중이고 일본어를 처음 배우는 외국인을 대상으로 한, 전 20 회의 일본어교실 (입문 코스) 을 개최합니다 .
문의 : 세타가야 국제 교류 센터
전화 : 03-5432-1538 FAX : 03-5432-1570

지자체 국제화 협회 (CLAIR/ 클레어)

클레어에서는 외국인 주민이 일본에서 생활하는 데 필요한 다국어 정보 등을 홈페이지에서 게재하고 있습니다 . 자세한 내용은 다음을 참조해 주십시오 .
https://www.clair.or.jp/e/multiculture/index.html

사회복지법인 세타가야 볼런티어협회

자원봉사활동에 관한 상담 , 및 일본어교실 등의정보 제공 이나 자원봉사자를 소개하는 활동을 하고 있습니다 .
문의 :
●세타가야 볼런티어센터
전화 : 03-5712-5101 FAX : 03-3410-3811
● 기타자와볼런티어 뷰로
전화 : 03-3420-2520 FAX : 03-3706-2854
●다마가와 볼런티어 뷰로
전화 : 03-3707-3528 FAX : 03-3708-3058
●기누타 볼런티어 뷰로 준비실
전화 : 03-6411-4007 FAX : 03-6411-5888
●가라스야마 볼런티어 뷰로
電話 : 03-6909-0333 FAX : 03-6909-0355

소비생활센터

소비생활상담 등 소비생활 전반에 걸쳐 다양한 사업을 전개하고 있습니다 .
문의 : 소비생활센터 (소비생활과)
전화 : 03-3410-6521 FAX : 03-3411-6845

임대 주택의 트러블을 방지하기 위해

임대 주택에 거주하는 분의 주의 사항이 실려 있는「임대주택 분쟁 방지 조례 & 임대 주택 트러블 방지 가이드 라인 (요약판)」(도쿄도) 을 홈페이지에서 볼 수 있습니다 . 수선과 비용 , 계약과 거주 방법 등 일본 특유의 규칙이 게재되어 있어서 도움이 되는 자료입니다 . 대응언어는 영어 , 중국어 , 한국어 , 베트남어 , 타갈로그어 , 네팔어 , 일본어 입니다 .
2 차원 바코드로 접속이 가능합니다 .
문의 : 소비생활센터 (소비생활과)
전화 : 03-3410-6521 FAX : 03-3411-6845

세타가야구는 구내 전역의 도로 , 공원에서 흡연이 금지되어 있습니다 .

세타가야구에서는 옥외의 공공 장소 등에서 환경 미화 및 민폐 방지를 촉진하기 위해「세타가야구 흡연 규정」을 정했습니다 .
세타가야구 흡연 규정

- 구내 전역의 도로 , 공원은 흡연 금지입니다 (지정 흡연 장소 제외).
- 구내 전역의 옥외 공공 장소 , 공개된 공간 (사유지인 경우에도 보행자가 자유롭게 통행할 수 있는 장소) 에서도 걸으면서 흡연하지 않도록 노력해 주십시오 .

문의 : 환경보전과
전화 : 03-6432-7129
FAX : 03-6432-7981

개정 건강 증진법 • 도쿄도 간접 흡연 방지 조례

2020 년 4 월 1 일부터 실내는 원칙적으로 금연입니다 .
지정된 장소 이외에서는 흡연할 수 없습니다 .
자세한 내용은 구청 홈페이지를 참조해 주십시오 . 2 차원 바코드로 접속할 수 있습니다 .
문의 : 세타가야 보건소 건강기획과

번식기의 까마귀 주의

번식기 (3 월 ~7 월경) 에 까마귀가 알이나 새끼를 보호하기 위하여 사람을 공격할 경우가 있습니다 . 피해가 없도록 까마귀집 근처는 피하고 우산이나 모자를 사용하는 주의가 필요합니다 .
문의 : 환경보전과
전화 : 03-6432-7137 FAX : 03-6432-7981

흰코사향 고양이 • 아메리카 너구리의 피해를 입지 않기 위해

흰코사향 고양이 · 아메리카 너구리의 피해를 입지 않기 위해서는 먼저 흰코사향 고양이 · 아메리카 너구리가 오지 않도록 하는 것이 중요합니다 . 먹이가 되는 것 (과일 , 애완동물 사료 잔여물 , 음식물 쓰레기 등) 을 방치하지 않도록 하고 , 배변물이 있으면 청소하고 살충제 등을 뿌리도록 하십시오 . 또한 흰코사향 고양이 · 아메리카 너구리는 건물 내에 거처할 가능성이 있습니다 . 침입구가 될 만한 통기구 및 지붕과 벽 사이의 틈새가 없는지 확인하여 침입을 방지합시다 .
문의 : 환경보전과
전화 : 03-6432-7137 FAX : 03-6432-7981

多様性のある社会をめざして
世田谷区では、全ての人が多様性を認め合い、人権が尊重される地域社会の実現をめざし、平成30年（2018）年4月に「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」を施行しました。

「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」

男女共同参画・多文化共生に係る施策に対する苦情・意見
「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」に基づき第三者委員で構成する「苦情処理委員会」へ申し立てることができます。また、個人間で解決できない問題についてもお問い合わせください。
お問い合わせ：人権・男女共同参画課
電話：03-6304-3453　FAX：03-6304-3710

パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓について
世田谷区基本計画に掲げる「人権尊重」の取組みのひとつとして、双方または一方がLGBTQ（性的マイノリティ）である区民のお二人やその子ども・親がその自由な意思によるパートナーシップ・ファミリーシップの宣誓を区長に対して行い、その気持ちを受け止める取組みです。区は、宣誓書を受領し、「宣誓書受領証」をお渡しします。
宣誓を希望される方は、事前に電話、FAX、または窓口にてお申し込みください。宣誓場所は区役所内です。（総合支所、出張所などでは行っていません）
対象：
次の全てに該当するパートナーの方
(1)双方が成人に達していること。
(2)区内に同一の住所を有する、または、一方が区内に住所を有し、かつ他の一方が区内への転入を予定していること、もしくは双方とも区内への転入を予定していること。
(3)双方とも他の者と法律上の婚姻関係にないこと。
(4)双方とも他の者とパートナーシップの宣誓をしていないこと。
(5)既に他の者とパートナーシップの宣誓をしている場合はその宣誓書の廃棄を申し出ていること。
(6)双方の関係などが、直系血族、三親等内の傍系血族及び直系姻族の間ではないこと。
※ファミリーシップにある方
上記要件を満たすパートナーシップにある方とそのお子様、親御様であること。
お問い合わせ：人権・男女共同参画課
電話：03-6304-3453　FAX：03-6304-3710

区営・都営住宅の募集
住宅に困っている低所得のファミリー世帯や高齢者、障害者などの方を対象に、低額な家賃の区営住宅や都営住宅の申し込みについてご案内しています。
申し込み時期や方法は、区のおしらせ「せたがや」をご覧ください。
都営住宅は、5月、8月、11月、2月の、区営住宅は、6月、11月の各1日号に掲載しています。
お問い合わせ：住宅課
電話：03-5432-2498　FAX：03-5432-3040

住まいサポートセンター
世田谷区内にお住まいの高齢者世帯、障害者世帯、ひとり親世帯、LGBTQの方および外国人世帯の居住を支援する事業を実施するとともに、区の住まいに関する事業、サービス、催し物などの情報提供をします。
お問い合わせ：住まいサポートセンター
電話：03-6379-1420　FAX：03-6379-4233
所在地：松原6-3-5 梅丘分庁舎（一般財団法人世田谷トラストまちづくり）
時間：月～金曜　午前8：30～午後5時（祝日、12月29日～1月3日を除く）

お部屋探しサポート
区と協定を結んだ不動産店団体の協力で、民間賃貸住宅の空き室情報を提供するとともに様々なアドバイスを行っています。
※事前に住まいサポートセンターにご連絡ください。
対象：
区内に在住で、次のいずれかに該当する方
・60歳以上の単身または高齢者のみの世帯
・障害者の単身または障害者のいる世帯
・18歳未満のお子さんのいるひとり親世帯
・LGBTQの方
・外国人（在留カードなどをお持ちの方）の方のいる世帯で、日本語を話せる方、もしくは日本語を話せる方の同伴をいただける方
お問い合わせ：上記に記載の住まいサポートセンター

区政情報
「区政情報センター」がありますので、ご利用ください。また、各総合支所（世田谷総合支所を除く）には「区政情報コーナー」がありますので、ご利用ください。P.20参照

ユニバーサルデザインのまちづくり
誰もが安心して出かけられるようにまちの整備を進めています。駅や店舗、道、トイレなどには使いやすくするための工夫がいろいろあります。そのような工夫を紹介した小冊子「ユニバーサルデザインって何だろう？」を配布しています。日本ならではの整備もあるので、日本を知るための良いテキストです。ホームページに英語版があります。
配布場所：都市デザイン課
お問い合わせ：都市デザイン課
電話：03-6432-7152　FAX：03-6432-7996

다양성이 있는 사회를 목표로

세타가야구에서는 모든 사람이 다양성을 서로 인정하고, 인권이 존중되는 지역 사회의 실현을 목표로, 2018 년 4 월에「세타가야구 다양성을 서로 인정하고 남녀 공동 참획과 다문화 공생을 추진하는 조례」를 시행했습니다.

「세타가야구 다양성을 서로 인정하고 남녀 공동 참획과 다문화 공생을 추진하는 조례」

남녀 공동 참획・다문화 공생 관련 시책에 대한 고충・의견

「세타가야구 다양성을 서로 인정하는 남녀 공동 참획과 다문화 공생을 추진하는 조례」를 바탕으로 제삼자 위원으로 구성된「고충 처리 위원회」에 건의할 수 있습니다. 또한 개인 간에 해결할 수 없는 문제에 대해서도 문의해 주십시오.
문의 : 인권・남녀공동참획과
전화 : 03-6304-3453 FAX : 03-6304-3710

파트너십 패밀리십 선서에 대하여

세타가야구 기본 계획에 게재된「인권 존중」의 활동 중의 하나로써, 양쪽 혹은 한쪽이 LGBTQ(성적 소수자) 인 구민의 두 분이나 그 어린이・부모가 자유로운 의사에 의한 파트너십・패밀리십 선서를 구청장에게 실시하고, 그 마음을 받아들이는 활동입니다. 구는 선서서를 수령하고 ' 선서서 수령증 ' 을 전달합니다.
선서를 희망하는 분은 사전에 전화, 팩스 또는 창구에서 신청해 주십시오. 선서 장소는 구청 내입니다 (종합 지소, 출장소 등에서는 시행하고 있지 않습니다).
대상 :
다음 항목 모두에 해당하는 커플
(1) 두 분 모두 성인일 것
(2) 구내에 동일한 주소가 있거나 한 분이 구내에 주소가 있고 동시에 다른 한 분이 구내로 전입할 예정일 것, 또는 두 분 모두 구내로 전입할 예정일 것
(3) 양쪽 모두 다른 사람과 법률상의 혼인 관계에 없을 것.
(4) 양쪽 모두 다른 사람과 파트너십 선서를 하지 않았을 것
(5) 이미 다른 사람과 파트너십 선서를 한 경우에는 그 선서서의 폐기를 신청한 상태일 것.
(6) 양쪽의 관계 등이 직계 혈족 ,3 촌 등 이내 방계혈족 및 직계친인척 사이가 아닐 것.
※ 패밀리십에 속해 있는 분
위의 요건을 충족하는 파트너십에 속한 사람과 그 자녀, 부모일 것.
문의 : 인권・남녀공동참획과
전화 : 03-6304-3453 FAX : 03-6304-3710

구영・도영주택의 모집

주택문제로 어려움을 겪고 있는 저소득 가족세대와 고령자 장애자 등을 대상으로 저렴한 임대료의 구영주택과 도영주택의 신청에 대하여 안내하고 있습니다.
신청시기와 방법은 구의 홍보지「세타가야」를 참조해 주십시오.
도영주택은 5 월, 8 월, 11 월, 2 월의 1 일호, 구영주택은 6 월, 11 월의 1 일호에 게재하고 있습니다.
문의 : 주택과
전화 : 03-5432-2498 FAX : 03-5432-3040

주거 서포트센터

세타가야구 내에 거주하는 고령자 세대, 장애인 세대, 한부모 세대, LGBTQ 인 분 및 외국인 세대의 거주를 지원하는 사업을 실시하는 동시에 구의 주거에 관한 사업, 서비스, 이벤트 등의 정보를 제공합니다.
문의 : 주거 서포트센터
전화 : 03-6379-1420 FAX : 03-6379-4233
소재지 : 마쓰바라 6-3-5 우메가오카 분청사 (일반재단법인 세타가야 트러스트 마을만들기)
월~금 8:30~17:00 (공휴일, 12 월 29 일~1 월 3 일 제외)

집 구하기 지원

구와 협정을 맺은 부동산 중개업 단체의 협력으로 민간 임대 주택의 공실 정보를 제공하는 동시에 다양한 어드바이스를 하고 있습니다.
※사전에 주거 서포트센터로 연락해 주십시오.
대상 :
구내에 거주하고 다음 중 어느 하나에 해당하는 분
- 60 세 이상의 단독 또는 고령자만으로 이루어진 세대
- 장애인의 단독 또는 장애인이 있는 세대
- 18 세 미만의 아이가 있는 한부모 세대
- LGBTQ 인 분
- 외국인 (재류 카드 등을 소지한 자) 이 있는 세대로 일본어를 할 줄 아는 분, 또는 일본어를 할 줄 아는 분의 동행이 가능한 분

문의 : 상기에 기재된 주거 서포트센터

구정정보

「구정정보센터」가 있으므로, 이용을 부탁드립니다. 또한 각 종합지소 (세타가야 종합 지소는 제외) 에「구정정보 코너」가 있으므로 이용해 주십시오. P.21 참조

유니버설 디자인 마을만들기

누구나 안심하고 외출할 수 있도록 도시 정비를 추진합니다. 역이나 점포, 도로, 화장실 등에는 쉽게 사용할 수 있는 방법이 여러가지 있습니다. 그와 같은 방법을 소개한 소책자 '유니버설 디자인이란 무엇일까 ?' 를 배포하고 있습니다. 일본에서만 볼 수 있는 정비도 있으므로 일본을 알기 위한 좋은 자료입니다. 홈페이지에 영어판이 있습니다.
배포 장소 : 도시디자인과
문의 : 도시디자인과
전화 : 03-6432-7152 FAX : 03-6432-7996

資源（リサイクル）・ごみ

この『Life in Setagaya』と一緒に、資源・ごみ収集日やごみの分け方について詳しく説明したパンフレットを配っています。
言語：英語、中国語、韓国語

場所：清掃事務所、清掃・リサイクル部事業課、出張所（まちづくりセンターは除く）、各総合支所くみん窓口

資源・ごみ集積所での収集

世田谷区では、ごみは可燃ごみと不燃ごみに分け、資源は古紙、ガラスびん、缶、ペットボトルに分けてお出しいただくようお願いしています。
特に、資源（古紙、ガラスびん、缶）、ペットボトルはそれぞれ別々の再生品になりますので、種類の違うものやごみを混ぜないでください。
可燃ごみ・不燃ごみ・資源・ペットボトルの収集日は、お住まいの地域によって異なります。
収集日の朝、午前８時（可燃ごみについて：三軒茶屋駅、下北沢駅周辺の一部地域は朝、午前７時）までに資源・ごみ集積所にお出しください。分別がされていない、収集日以外の排出などルールが守られていないものは、収集できない場合があります。

※原則として雨天時も収集を行いますが、荒天時は遅延、中止となる場合があります。
※日曜日の収集はありませんが、祝日は収集します。
※12 月 29 日～ 1 月 3 日の収集日は区のおしらせ「せたがや」などでお知らせします。
※引越しなどで一度に大量のごみ（おおむね 45 ℓ の袋で 4 袋以上）を出す場合や収集日以外の日に出す場合は有料になります。事前に管轄の清掃事務所にご相談ください。
※事業系の資源・ごみは有料になります。詳しくは管轄の清掃事務所にご相談ください。
P.138 参照

店舗・公共施設での回収

回収ボックスのあるコンビニエンスストア、スーパーマーケットなどでは、独自に紙パック、ペットボトル、発泡スチロール製食品トレイなどの回収を行っています。各店のルールに従って出してください。

総合支所・出張所・区民センターなどの公共施設でペットボトル、白色発泡スチロール製食品トレイ、色・柄付き発泡スチロール製食品トレイ、食品用透明プラスチック容器、廃食用油、新聞、小型家電などの回収を行っています。

資源とごみの分け方・出し方

古紙

資源・ごみ集積所にお出しください。週 1 回回収。
- 新聞（折り込みちらしを含む）
- 雑誌類（雑誌や単行本などの書籍、教科書、厚紙、菓子箱、ティッシュの紙箱、カタログ、パンフレット、包装紙、メモ用紙、ノートなど）
- 紙パック（内側が白く、500ml 以上で紙パックマークがついたもの）
- 段ボール

※「新聞、雑誌類・紙パック」と「段ボール」はそれぞれ別の車両で回収しているため、回収時間が異なります。必ず回収日の朝、午前８時までにお出しください。
※段ボールに入っている緩衝材の発泡スチロールは可燃ごみとしてお出しください。
※ピザの箱や洗剤の箱など、油や匂いの付いた紙は可燃ごみとしてお出しください。
※品目ごとにひもでしばってください。
※不揃いな紙は紙袋に入れるか、雑誌などの間にはさんでください。
※紙パックは、紙袋に入れてお出しいただくこともできます。

ガラスびん

資源・ごみ集積所にお出しください。週 1 回回収。
- 飲み物や食品用（酒類、ジュース、ドリンク剤、

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

자원 (리사이클) · 쓰레기

"세타가야 생활정보" 와 함께 자원 · 쓰레기 수거 요일이나 쓰레기 분리 방법에 대해 자세히 설명한 팜플렛을 배부하고 있습니다 .
언어 : 영어 , 중국어 , 한국어

장소 : 청소사무소 , 청소 · 재활용부 사업과 , 출장소 (마을만들기 센터는 제외), 각 종합지소 구민창구

자원 · 쓰레기 집적소에서의 수집

세타가야구에서는 쓰레기를 가연 쓰레기와 불연 쓰레기로 분리하고 있으며 , 재활용품은 헌종이 , 유리병 , 캔 , 페트병으로 분리 배출하여 주실 것을 부탁드리고 있습니다 .
특히 자원 (헌 종이 , 유리병 , 캔) 페트병은 각각 별도의 재생품으로 리사이클되므로 종류가 다른 것이나 쓰레기가 섞이지 않도록 해 주십시오 .
가연쓰레기 , 불연쓰레기 , 자원 , 페트병을 수집하는 요일은 거주 지역에 따라 다릅니다 . 수집일 아침 , 오전 8 시 (가연쓰레기에 대해 : 산겐자야역 , 시모키타자와역 주변의 일부 지역은 아침 , 오전 7 시) 까지 자원 쓰레기 집적소에 배출해 주십시오 . 분별이 되어 있지 않거나 수집일이 아닌 날에 배출하는 등 규칙을 지키지 않을 때는 수집을 하지 않는 경우가 있습니다 .

※ 원칙적으로 비 오는 날도 수거하지만 날씨로 인해 지연 , 중지될 수도 있습니다 .
※ 일요일은 수거하지 않으며 , 공휴일에는 수거합니다 .
※ 12 월 29 일 ~1 월 3 일의 수집일은 구의 홍보지 「세타가야」 를 통해 알려 드립니다 .
※ 이사 등으로 한꺼번에 대량의 쓰레기 (대략 45 ℓ 봉지로 4 개 이상) 를 배출할 경우나 수집일 이외의 날에 쓰레기를 배출할 경우는 유료가 됩니다 . 사전에 관할의 청소사무소와 상담해 주십시오 .
※ 사업에서 배출할 자원 · 쓰레기는 유료가 됩니다 . 자세한 사항은 관할의 청소사무소와 상담해 주십시오 .

P.139 참조

점포 · 공공시설에서의 회수

회수 박스가 있는 편의점 , 수퍼마켓 등에서는 자체적으로 종이팩 , 페트병 , 발포 스티로폼 식품 트레이 등을 회수하고 있습니다 .
종합지소 · 출장소 · 구민센터 등의 공공시설에서 페트병 , 백색 발포 스티로폼 식품트레이 , 색이나 무늬가 있는 발포 스티로폼 식품트레이 , 식품용 투명 플라스틱 용기 , 오래된 식용유 , 신문 , 소형전자기기 등을 회수하고 있습니다

자원과 쓰레기의 분별방법 배출방법

헌 종이

자원 · 쓰레기 집적소에 배출해 주십시오 . 주 1 회 회수 .

- 신문 (광고 전단지 포함)
- 잡지류 (잡지나 단행본 등의 서적 , 교과서 , 두꺼운 종이 , 과자상자 , 티슈의 종이상자 , 카탈로그 , 팸플릿 , 포장지 , 메모용지 , 노트 등)
- 종이팩 (안쪽이 하얗고 500ml 이상으로 종이팩 마크가 붙어 있는 것)
- 박스

※ 「신문 , 잡지류 , 종이팩」 과 「박스류」 는 각각 다른 차량으로 회수하고 있으므로 , 회수 시간이 다릅니다 . 반드시 회수일 아침 , 오전 8 시까지 내어 주십시오 .
※ 골판지에 들어있는 완충재인 발포 스티로폼은 가연 쓰레기로 배출하여 주십시오 .
※ 피자상자나 세제상자 등 기름이나 냄새가 밴 종이는 가연쓰레기로 배출해 주십시오 .
※ 품목별로 끈으로 묶어 주십시오 .
※ 크기가 다른 종이는 종이봉투에 넣거나 잡지 등의 사이에 끼워넣어 주십시오 .
※ 종이팩은 종이봉투에 넣어 배출할 수도 있습니다 .

유리병

자원 쓰레기 집적소에 배출해 주십시오 . 주 1 회 회수 .

- 음료나 식품용 (주류 , 주스 , 드링크제 , 잼 등) 의 유리병

ジャムなど）のガラスびん
※中をすすいで黄色いコンテナにガラスびんだけを入れてください。
※コンテナにはガラスびんを袋に入れたまま出さないでください。
※コンテナは、荒天時に配付しない場合があります。
※コンテナが配付されていない資源・ごみ集積所に出す場合は、中身の見える袋に入れてお出しください。
※油、薬品の入っていたびん、ガラス食器などは不燃ごみとしてお出しください。
※中身の入ったガラスびんは出さないでください。
※ビールびんなどのくり返し使えるびんは、できるだけ購入した販売店にお返しください。

缶

資源・ごみ集積所にお出しください。週 1 回回収。
- 飲み物や食品用（ジュース、ビール、缶詰、お菓子、のり、茶葉など）のアルミ、スチール缶

※軽くすすいで青いコンテナに缶だけを入れてください。
※コンテナには缶を袋に入れたまま出さないでください。
※コンテナは、荒天時に配付しない場合があります。
※コンテナが配付されていない資源・ごみ集積所に出す場合は、中身の見える袋に入れてお出しください。
※飲み物・食品用以外の缶や、使い切ったスプレー缶、缶以外の金属などは不燃ごみとしてお出しください。
※中身の入った缶は出さないでください。

可燃ごみ

資源・ごみ集積所にお出しください。清掃工場で焼却処理し、熱エネルギーを発電などに有効利用します。週 2 回収集。
※ふたつきの容器（90 ℓ 以下）または中身の見える袋に入れてお出しください。
※段ボール箱では出さないでください。

不燃ごみ

資源・ごみ集積所にお出しください。不燃ごみ中継所で有用金属を含む小型家電や金属製品を選別し、資源化を行っています。それ以外の不燃ごみは、不燃ごみ処理センターで破砕し、金属類を資源として回収した後、埋立処分されます。月 2 回収集。
※ふたつきの容器（90 ℓ 以下）または中身の見える袋に入れてお出しください。
※スプレー缶、ライターは中身を使い切り、他の不燃ごみと別の袋に入れてお出しください。危険ですので穴はあけないでください。

ペットボトル

資源・ごみ集積所にお出しください。月 2 回回収。
- PET マークのついた飲料用（清涼飲料、酒類、乳飲料など）、調味料用（しょうゆ、めんつゆ、みりん、調味酢など）のペットボトル

※キャップ・ラベル・シールを取り、中をすすいで空にし、つぶしてから中身の見える袋に入れてお出しください。
※キャップ・ラベル・シール、PET マーク以外のペットボトル、汚れの取れないペットボトル、油、洗剤、医薬品などの容器は可燃ごみとしてお出しください。
※注射針など鋭利なものをペットボトルに入れて出さないでください。

粗大ごみの出し方

■世田谷区粗大ごみ受付センターにお申し込みください。インターネットでは 24 時間受け付けています。
電話：03-5715-1133
※英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語にも対応しています。
時間：月～土曜（祝日を含む）
午前 8 時～午後 9 時
2025 年 1 月より　午前 8 時～午後 7 時
ホームページ
https://www.sodai-setagaya.jp
※英語表記対応

■有料です。区内のコンビニエンスストアなどで有料粗大ごみ処理券を購入し、名前または受付番号と収集日を書いて粗大ごみに貼ってください。
■収集日の朝、午前 8 時までに、建物の玄関先など指定の場所にお出しください。

粗大ごみ（一辺の長さが 30cm を超える物）

申込制・有料（シール制）
- 家具・寝具（いす、布団、カーペットなど）

※ 안을 헹군 후 노란색 컨테이너에 유리병만 넣어 주십시오 .
※ 컨테이너에는 유리병을 봉투에 넣은 채로 배출하지 마십시오 .
※ 컨테이너는 날씨가 나쁠 때는 배부하지 않는 경우가 있습니다 .
※ 컨테이너가 배부되어 있지 않은 자원 · 쓰레기 집적소에 배출하실 경우에는 내용물이 보이는 봉투에 넣어 배출해 주십시오 .
※ 기름이나 약품이 들어 있던 병 유리식기 등은 불연쓰레기로 배출해 주십시오 .
※ 내용물이 들어 있는 유리병은 배출하지 마십시오 .
※ 맥주병 등 반복해서 사용할 수 있는 병은 되도록 구입한 판매점에 반납하십시오 .

캔

자원 · 쓰레기 집적소에 배출해 주십시오 . 주 1 회 회수 .

- 음료나 식품용 (주스 맥주 통조림 과자 김 찻잎 등) 의 알루미늄 스틸캔 .

※ 가볍게 헹군 후 청색 컨테이너에 캔만 넣어 주십시오 .
※ 컨테이너에는 캔을 봉투에 넣은 채로 배출하지 마십시오 .
※ 컨테이너는 날씨가 나쁠 때는 배부하지 않는 경우가 있습니다 .
※ 컨테이너가 배부되어 있지 않은 자원 · 쓰레기 집적소에 배출하실 경우에는 내용물이 보이는 봉투에 넣어 배출해 주십시오 .
※ 음료 식품용 이외의 캔이나 완전히 사용한 스프레이캔 캔 이외의 금속 등은 불연쓰레기로 배출해 주십시오 .
※ 내용물이 들어 있는 캔은 배출하지 마십시오 .

가연쓰레기

자원 쓰레기 집적소에 배출해 주십시오 . 청소 공장에서 소각 처리하여 열에너지를 발전 등에 유용하게 활용하고 있습니다. 주 2 회 수집.

※ 뚜껑이 있는 용기 (90 ℓ 이하) 또는 내용물이 보이는 봉투에 넣어 배출해 주십시오 .
※ 골판지상자로는 배출하지 마시기 바랍니다 .

불연쓰레기

자원 · 쓰레기 집적소에 배출해 주십시오 . 불연 쓰레기 1 차 처리장에서 유용 금속을 포함하는 소형 가전이나 금속 제품을 선별하여 자원화 시키고 있습니다 . 그 이외의 불연 쓰레기는 불연 쓰레기 처리센터에서 파쇄하여 금속류를 자원으로서 회수한 후 매립 처분됩니다 . 월 2 회 수집 .

※ 뚜껑이 있는 용기 (90 ℓ 이하) 또는 내용물이 보이는 봉투에 넣어 배출해 주십시오 .
※ 스프레이캔 , 라이터는 내용물을 완전히 사용한 후 다른 불연쓰레기와 별도의 봉투에 넣어서 배출해 주십시오 .
위험하므로 구멍은 뚫지 마십시오

페트병

자원 · 쓰레기 집적소에 배출해 주십시오 . 월 2 회 회수 .

- PET 마크가 있는 음료용 (청량음료 주류 유음료 등) 조미료용 (간장 면쯔유 미림 요리용 식초 등) 페트병

※ 캡뚜껑 , 라벨과 스티커를 제거한 후 , 안을 헹궈서 비운 후에 내용물이 보이는 봉투에 담아 배출해 주십시오 .
※ 캡뚜껑 , 라벨과 스티커 , PET 표시가 없는 페트병 , 오염이 제거되지 않은 페트병 , 기름 , 세제 , 의약품 등의 용기는 가연 쓰레기로 배출하여 주십시오
※ 주삿바늘 등 예리한 것을 페트병에 넣어 배출하지 마십시오 .

대형쓰레기 배출방법

■ 세타가야구 대형 쓰레기 접수센터에 신청하시기 바랍니다 . 인터넷에서는 24 시간 접수합니다 .

전화 : 03-5715- 1133

※영어 , 중국어 , 한국어 , 스페인어 , 포르투갈어에도 대응하고 있습니다 .

시간 : 월 ~ 토요일 (공휴일에도 접수 가능)
오전 8:00~ 오후 9:00
2025 년 1 월부터 오전 8 시~오후 7 시

홈페이지 :
https://www.sodai-setagaya.jp
※영어 표기 대응

■ 유료입니다 . 구내의 편의점 등에서 유료 대형 쓰레기 처리권을 구입하여 이름 또는 접수번호와 처리일을 적어 대형 쓰레기에 붙여 주십시오 .
■ 수집일 아침 , 오전 8:00 까지 건물의 현관 앞 등 지정된 장소에 배출해 주십시오 .

대형 쓰레기 (한 변의 길이가 30cm 를 초과하는 것)

신고제 · 유료 (스티커제도)

- 가구 · 침구 (의자 , 이부자리 , 카펫 등)
- 전기제품 (가스렌지 , 등유팬히터 등)
- 기타 (자전거 등)

※ 해체한 것도 대형 쓰레기에 포함됩니다 .
※ 토 · 일요일에 한해 1 세대당 1 일 1 회 10 개까지 반입이 가능합니다 . 수수료는 수거할 경우의 반액 정도입니다 .
※ 사업에서 나오는 대형 폐기물 (사업장이나 장사에 사용하는 것) 는 신청할 수 없습니다 . 폐기물 처리 업자에게 처리를 위탁해 주십시요 .
※ 에어컨 TV 냉장고 냉동고 (보냉고 · 냉온고포함) 세탁기 의류건조기는 대형쓰레기로 배출할 수 없습니다 . 교체구매를 하신 경우는 가전제품판매점에 기타의 경우는 가전리사이클접수센터 에 문의하시기 바랍니다 .

- 電気製品（ガスレンジ、石油ファンヒーターなど）
- その他（自転車など）

※解体したものも、粗大ごみです。
※土・日曜に限り、一世帯あたり 1 日 1 回 10 個まで持ち込めます。手数料は、収集する場合の半額程度です。
※事業系粗大ごみ（事業所や商売で使用しているもの）はお申し込みできません。廃棄物処理業者に委託してください。
※エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫（保冷庫・冷温庫含む）、洗濯機・衣類乾燥機は粗大ごみとして出せません。買い替えの場合は家電小売店へ。その他の場合は、家電リサイクル受付センターにお問い合わせください。

区で収集できないもの

■有害性のあるもの、感染性のあるもの、危険性のあるもの、著しく異臭を発するもの
例）ガスボンベ、石油類（ガソリン、軽油、灯油、シンナーなど）、塗料、薬品類、印刷用インク、充電式電池、バッテリー、花火、大量のマッチ、消火器、ブロック、レンガ、タイル、コンクリート製品、石こうボード、土、砂、注射針、鍼灸などの施術用針など
■メーカーによる回収対象品や特殊な処理が必要なもの（エアコン、テレビ、冷蔵庫（保冷庫・冷温庫含む）、洗濯機・衣類乾燥機、自動車、オートバイ、タイヤ、ピアノ、パソコンなど）
※不明な点は、管轄の清掃事務所にお問い合わせください。

お問い合わせ：
- 世田谷清掃事務所
  電話：03-3425-3111　FAX：03-3425-8381
- 玉川清掃事務所
  電話：03-3703-2638　FAX：03-3704-7096
- 砧清掃事務所
  電話：03-3290-2151　FAX：03-3290-2171
- 清掃・リサイクル部事業課
  電話：03-6304-3297　FAX：03-6304-3341

電話：0570-087200
時間：月～土曜　午前 9 時～午後 5 時
※家庭用パソコン（ワープロは除く）は粗大ごみや不燃ごみとして出せません。メーカーにお申し込みください。自作やメーカーが不明な場合は、パソコン 3R 推進協会へお問い合わせください。
ホームページ：https://www.pc3r.jp/
電話：03-5282-7685
その他宅配業者による回収も行っています。
協力事業者であるリネットジャパンリサイクル（株）へお申し込みください。周辺機器や小型家電も同梱可能で、パソコン本体を含む場合は、回収料金が無料（1 箱分）になります。
ホームページ：https://www.renet.jp/

資源・ごみ集積所看板

収集日・お問い合わせ先は、お住まいの地域によって異なります。

エコプラザ用賀

家庭から出たまだ使用できる家具・家電などの持ち込みや、粗大ごみなどから出たリユース（再使用）品を譲り受けることができます。詳しくは、お問い合わせください。

電話：03-3708-4081　FAX：03-3708-4082
所在地：用賀 4-7-1
開館時間：午前 9 時～午後 5 時
休館日：月曜（月曜が祝日の場合は翌日休館）
ホームページ：https://www.ecoccle-setagaya.jp

전화 : 0570-087200

시간 : 월 ~ 토요일 9:00~17:00

※ 가정용 컴퓨터 (워드프로세서는 제외) 는 대형 쓰레기나 불연쓰레기로 배출 할 수 없습니다 . 메이커에 신청하시기 바랍니다 . 자체 조립이거나 메이커를 잘 모르실 경우에는 컴퓨터 3R 추진협회로 문의 하시기 바랍니다 .

홈페이지 : http://www.pc3r.jp/

전화 : 03-5282- 7685

그 외 택배 업체를 통한 회수도 가능합니다 . 협력사업자인 리네트 재팬 리사이클 (주) 에 신청하여 주십시오 .

컴퓨터 주변기기 , 소형 가전을 혼합하여 박스에 담아도 되며 , PC 본체를 포함하는 경우 회수요금은 무료 (1 상자) 입니다 .

홈페이지 : https://www.renet.jp/

구에서 수집할 수 없는 것

■ 유해성이 있는 것 감염성이 있는 것 위험성이 있는 것 두드러지게 악취를 내는 것

〈예〉 가스 버너 , 석유류 (가솔린 경유 시너 등) 도료 약품류 , 인쇄용 잉크 , 충전식 건전지 , 배터리 , 불꽃놀이용 화약 , 대량의 성냥 , 소화기 , 블록 , 벽돌 , 타일 , 콘크리트 제품 , 석고보드 , 흙 , 모래 , 주사바늘 , 침구 등의 시술용 바늘 등

■ 메이커에 의한 회수 대상품과 특수처리가 필요한 것 (에어컨 TV 냉장고 (보냉고 , 냉온고포함) 세탁기 의류건조기 자동차 오토바이 타이어 피아노 PC 등)

※ 문의 사항은 관할의 청소 사무소로 하시기를 바랍니다 .

문의 :

- 세타가야 청소 사무소
  전화 : 03-3425-3111 FAX : 03-3425-8381
- 다마가와 청소 사무소
  전화 : 03-3703-2638 FAX : 03-3704-7096
- 기누타 청소 사무소
  전화 : 03-3290-2151 FAX : 03-3290-2171
- 청소 · 재활용부 사업과
  전화 : 03-6304-3297 FAX : 03-6304-3341

자원 • 쓰레기 집적소 간판

수집요일 문의처는 거주지역에 따라 다릅니다 .

자원
· 폐지 (신문 , 잡지류 , 골판지)
· 유리병
· 캔

가연쓰레기
· 음식물 쓰레기 , 종이조각 , 소량의 나뭇가지나 낙엽 , 의류 , 플라스틱류 , 고무 , 피혁제품 등

불연쓰레기
· 금속 , 도자기 , 유리제품 , 전구 , 완전히 사용한 스프레이캔 , 라이터 , 30cm 이하인 소형 가전제품 등

페트병
· 뚜껑과 라벨을 분리하고 헹군 후에 찌그러뜨려서 배출해 주십시오 .

대형쓰레기
(대략 가로와 세로가 각 30cm 를 초과하는 것) 신청제 (유료)

月 월 (요일)
火 화 (요일)
水 수 (요일)
木 목 (요일)
金 금 (요일)
土 토 (요일)

에코플라자 요가

가정에서 아직 사용이 가능한 가구 · 가전 등을 가지고 오거나 , 대형 쓰레기등에서 나온 리유스 (재사용) 제품 등을 양도받을 수 있습니다 . 자세한 사항은 문의해 주시길 바랍니다 .

전화 : 03-3708-4081 FAX : 03-3708-4082

소재지 : 요가 4-7-1

개관 시간 : 9:00~17:00

휴관일 : 월요일 (월요일이 공휴일인 경우는 다음 날 휴관)

홈페이지 : https://www.ecoccle-setagaya.jp

ペット

犬の登録・飼い主の転居などの届出

犬の飼い主には、犬の登録と飼い犬に毎年 1 回狂犬病予防注射を受けさせることが、狂犬病予防法で義務付けられています。

1．犬の登録・死亡・変更

⑴犬の登録

犬を飼い始めたら、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」のサイトで、マイクロチップの登録情報を変更してください。

マイクロチップの装着ができない場合、世田谷保健所で犬の登録をして鑑札の交付を受けてください。

いずれの場合も、手数料がかかります。

⑵犬に関する届出

マイクロチップを装着かつ環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」のサイトへ所有者などの情報を登録している場合は、飼い主の住所などの変更（海外への転出を含む）、犬の死亡などの手続きは、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」のサイトで行ってください。

鑑札で登録している場合は、世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に届出てください。

区外から転入した場合、前住所地で交付を受けた鑑札、注射済票を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参してください。

オンライン手続きが可能なものもありますので、詳しくは区ホームページをご覧ください。

2．狂犬病予防注射接種の届出

飼い犬に毎年 1 回、動物病院で狂犬病の予防注射を接種し、獣医師が発行する「狂犬病予防注射済証」を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参して、注射済票の交付を受けてください。手数料が 550 円かかります。

犬を海外から連れてくる場合・犬を海外へ連れていく場合

犬の検疫手続きが必要です。詳細は動物検疫所へお問い合わせください。

成田支所：電話　0476-32-6664

羽田空港支所：電話　03-5757-9752

飼い犬が行方不明になった場合

飼い犬が行方不明になったら、近所をよく探してください。また、東京都動物愛護相談センター、世田谷保健所、警察署などにもお問い合わせください。

東京都動物愛護相談センター：電話　03-3302-3507

世田谷保健所生活保健課：電話　03-5432-2908

FAX　03-5432-3054

애완동물

애완견의 등록 · 소유자 이사 등의 신고

광견병 예방법은 소유자가 애완견 등록과 함께 매년 1 회 광견병 예방주사 접종을 할 것을 의무화하고 있습니다 .

1. 애완견의 등록 · 사망 · 변경

(1) 애완견의 등록

애완견을 키우게 되면 환경성 데이터베이스 [개와 고양이의 마이크로칩 정보 등록] 사이트에서 마이크로칩의 등록 정보를 변경하여 주십시오 .

마이크로칩을 장착을 할 수 없는 경우 세타가야 보건소에서 애완견 등록을 마친 후 , 감찰을 교부 받아주십시오 . 어느 경우에도 수수료가 발생합니다

(2) 애완견에 관한 신고

마이크로칩을 장착하고 환경성 데이터 베이스 [개와 고양이의 마이크로칩 정보 등록] 사이트에 소유자 등의 정보를 등록하고 있는 경우는 , 주인의 주소 등의 변경 (해외로의 전출도 포함), 개의 사망 등의 수속도 환경성 데이터 베이스 [개 와 고양이의 마이크로칩 정보 등록] 사이트에서 해 주시길 바랍니다 .

감찰이 등록되어 있는 경우는 , 세타가야 보건소 또는 종합 지소 구민창구 , 출장소에 신청서를 제출 해 주십시오 . 다른 구에서 전입한 경우 , 전 주소지에서 교부 받은 감찰 , 주사완료표를 지참하여 , 세타가야 보건소 또는 종합지소 구민창구 , 출장소를 방문해 주십시오 조건에 따라 온라인 수속도 가능하므로 자세한 내용은 구 홈페이지를 참조하여 주십시오 .

2. 광견병 예방주사접종 신고

매년 1 회 동물병원에서 애완견에게 광견병 예방주사 접종을 한 후 , 수의사로부터「광견병 예방주사완료증」을 발급 받게 되면 이를 지참하여 , 세타가야 보건소 , 종합지소 구민창구 , 출장소에서 주사완료표를 교부받아 주십시오 . 수수료가 550 엔 부과됩니다 .

애완견을 해외에서 데리고 들어올 경우 · 애완견을 해외에 데리고 나갈 경우

애완견 검역 절차가 필요합니다 . 자세한 내용은 동물 검역소로 문의해 주십시오 .

나리타 지점 : 전화 . 0476-32-6664

하네다 공항 지점 : 전화 03-5757-9752

애완견이 행방불명이 된 경우

애완견 분실 시 실종장소 부근을 잘 확인하여 주십시오 . 아울러 도쿄도 동물애호상담센터 , 보건소 , 경찰서 등으로도 문의하여 주십시오 .

도쿄도 동물 애호 상담 센터 : 전화 03-3302-3507

세타가야 보건소 생활 보건과 : 전화 03-5432-2908

FAX 03-5432-3054

乗り物

電車とバス

■中学校入学前の子どもは、子ども料金（大人の半額）、幼児（小学校入学前）は保護者 1 人につき 2 人が無料。3 人目からは子ども料金が必要です。詳しくは、それぞれの電鉄・バス会社にお問い合わせください。
■忘れ物は各社の最寄り駅または営業所へお問い合わせください。

区内鉄道・バス会社電話番号

- 東急電鉄　電話：03-3477-0109
- 東急バス　電話：03-6412-0190
- 小田急電鉄　電話：044-299-8200
- 小田急バス　電話：03-5313-8330
- 京王電鉄　電話：042-357-6161
- 京王バス　電話：042-352-3713
- 関東バス　電話：03-3371-1225
- 都営交通お客様センター　電話：03-3816-5711

교통수단

전철과 버스

■ 중학교 입학 전의 어린이는 어린이요금 (성인의 반액) 으로 구입합니다 . 유아 (초등학교 입학 전) 는 보호자 1 인당 2 명까지 무료입니다 . 3 명째부터는 어린이요금이 필요합니다 . 자세한 사항은 각 전철 버스회사로 문의해 주십시오 .

■ 분실물은 각 회사 가까이에 있는 역 또는 영업소로 문의해 주십시오 .

구내 철도・버스회사의 전화번호

- 도큐전철 전화 : 03-3477-0109
- 도큐 버스 전화 : 03-6412-0190
- 오다큐 전철 전화 : 044-299-8200
- 오다큐 버스 전화 : 03-5313-8330
- 게이오 전철 전화 : 042-357-6161
- 게이오 버스 전화 : 042-352-3713
- 간토 버스 전화 : 03-3371-1225
- 도영 교통고객센터 전화 : 03-3816-5711

車と交通ルール

主な交通ルール

1. 歩行者

■歩行者は、歩道があるところでは歩道を歩きます。歩道がないところでは、道路の右側を歩きます。
■道路横断に際しては、横断歩道や歩道橋を渡ります。

2. 自転車

■自転車は、車道の左側を通行します。
■自転車が歩道を通行するのは、歩道が自転車通行可となっているとき、運転者が 13 歳未満の子ども、70 歳以上の高齢者、身体が不自由な場合です。
■歩道を通行する場合には、歩行者優先で、車道寄りを徐行しなければいけません。
■自転車走行に際して飲酒運転、二人乗り、並進、傘さし運転、スマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。
■自転車に乗る際は、ヘルメットの着用に努めてください。なお、13 歳未満の子どもはヘルメットを着用しなければいけません。
■自転車損害賠償責任保険に加入しなければいけません。

3. 自動車

■自動車を運転するには、運転免許が必要です。
■お酒を飲んで自動車を運転してはいけません。
■自動車は左側通行です。
■自動車に乗るときは、全ての座席でシートベルトを着用しなければいけません。
■運転中にスマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。運転中はカーナビゲーションなどの画面を注視してはいけません。

主な道路標識

Road Closed
通行止め

Vehice Entry Prohibited
車両進入禁止

No Parking or Stopping
駐停車禁止

Slow Down
徐行

One-way
一方通行

No U-turn
転回禁止

No Parking
駐車禁止

Stop
一時停止

School
Kindergarten, Nursery School Zone
学校・幼稚園・保育所等あり

Bicycles and Pedestrians Only
自転車及び歩行者専用

No Pedestrian Crossing
歩行者横断禁止

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

자동차와 교통규칙

주요 교통규칙

1. 보행자

■ 보행자는 보도가 있는 곳에서는 보도를 통행하고 보도가 없는 곳에서는 도로의 우측을 통행합니다.
■ 길을 건널 때는 횡단보도나 육교를 건넙니다.

2. 자전거

■ 자전거는 차도의 좌측을 통행합니다.
■ 자전거가 보도를 통행하는 것은 「자전거 통행 가능」 라는 표지가 있는 경우, 운전자가 13 세 미만의 어린이, 70 세 이상의 고령자, 신체가 부자유한 경우 입니다.
■ 보도를 통행하는 경우에는 보행자 우선이며 차도 쪽에 붙어서 서행해야 합니다.
■ 자전거 주행시 음주 운전, 두 사람 타기, 병진, 우산을 쓰고 운전하기, 운전 중의 스마트폰 · 휴대폰 등의 조작은 금지되어 있습니다.
■ 자전거를 탈 때에는 헬멧 착용을 부탁드립니다. 또한 13 세 미만 어린이는 헬멧을 착용해야 합니다.
■ 자전거 손해 배상 책임 보험에 가입해야 합니다.

3. 자동차

■ 자동차를 운전하려면 운전면허가 필요합니다.
■ 술을 마시고 자동차를 운전해서는 안됩니다.
■ 자동차는 좌측통행입니다.
■ 자동차를 탈 때는 모든 좌석에서 안전벨트를 매야 합니다.
■ 운전 중에 스마트폰 · 휴대폰의 통화나 사용을 금지합니다 운전 중에는 내비게이션 등의 화면을 주시해서는 안됩니다.

주요 도로표지

통행금지 通行止め | 차량진입금지 車両進入禁止 | **주정차금지** 駐停車禁止 | **서행** 徐行 | **일방통행** 一方通行

유턴금지 転回禁止 | **주차금지** 駐車禁止 | **일시정지** 一時停止 | **학교, 유치원 어린이집 있음** 学校・幼稚園・保育所等あり | **보행자 및 자전거 전용** 自転車及び歩行者専用 | **보행자 횡단 금지** 歩行者横断禁止

運転免許証

1. 日本で運転する場合

■日本で運転するためには、次のいずれかの運転免許証を必ず携帯している必要があります。

- 日本の運転免許証
- ジュネーブ条約締結国発給の国際運転免許証
- 外国（スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、台湾）の免許証

■日本において運転できる期間

- 日本の運転免許証：有効期間内
- 国際運転免許証および外国の免許証：日本に上陸した日から 1 年間または当該運転免許証の有効期間のいずれか短い期間

2. 日本の免許への切り替え

外国の運転免許証が有効な方は、取得した日から 3 か月以上、その国に滞在したことを証明すれば、この運転免許証をもとに日本の運転免許に切り替えることができます。

1、2 の手続きに関しては、試験場へお問い合わせください。

お問い合わせ：

- 鮫洲運転免許試験場
  電話：03-3474-1374
  所在地：品川区東大井 1-12-5
- 府中運転免許試験場
  電話：042-362-3591
  所在地：府中市多磨町 3-1-1
- 江東運転免許試験場
  電話：03-3699-1151
  所在地：江東区新砂 1-7-24

自動車などの登録と廃車

車種	取り扱い機関	電話・所在地
• 原動機付自転車（125cc または 1.0 kW 以下） • 小型特殊自動車	課税課管理係（P.84 参照）、総合支所くみん窓口（P.20 参照）	
• 軽自動車（三輪・四輪）	軽自動車検査協会東京主管事務所	電話：050-3816-3100 FAX ：03-6712-8625 所在地：港区港南 3-3-7
• 125cc を超えるオートバイ • 普通自動車	関東運輸局東京運輸支局	電話：050-5540-2030 FAX ：03-3471-6320 所在地：品川区東大井 1-12-17

原動機付自転車（125cc または 1.0 kW 以下）、小型特殊自動車の登録・廃車の手続きに必要なもの

本人確認書類のほかに、次のものをご用意ください。

申告内容			申告に必要なもの
登録	新規購入		販売証明書
	譲渡	前所有者が廃車済	廃車申告受付書 譲渡証明書
		前所有者が未廃車	標識交付証明書 譲渡証明書 ナンバープレート
	転入	前住所で廃車済	廃車申告受付書
		前住所で未廃車	標識交付証明書 ナンバープレート

申告内容		申告に必要なもの
廃車	廃棄解体 譲渡 転出 盗難・紛失	標識交付証明書 ナンバープレート

日本から出国するときは、課税課管理係（P.84 参照）にご相談ください。

※「自動車などの所有者にかかる税金」については、P.84 参照。

운전면허증

1. 일본에서 운전하는 경우

■ 일본에서 운전하기 위해서는 다음 중 어느 하나의 운전 면허증을 반드시 휴대하고 있어야 합니다 .

- 일본 운전 면허증
- 제네바조약 체결국이 발급한 국제운전면허증
- 외국인 (스위스 , 독일 , 프랑스 , 벨기에 , 모나코 , 대만) 의 면허증 .

■ 일본에서 운전 가능한 기간

- 일본의 운전면허증 : 유효기간 내
- 국제운전면허증 및 외국의 면허증 : 일본에 상륙한 날부터 1 년간과 해당 운전면허증의 유효기간 중에서 짧은 기간쪽의 것

2. 일본의 면허로 바꾸기

외국의 운전 면허증이 유효한 분은 취득한 날로부터 3 개월 이상 그 나라에 체재한 사실이 증명되면 , 운전 면허증을 일본 운전 면허증으로 바꿀 수 있습니다 .
1,2 의 수속에 관해서는 시험장으로 문의해 주십시오 .

문의 :

- 사메즈 운전면허시험장
  전화 : 03-3474-1374
  소재지 : 시나가와구 히가시오오이 1-12-5
- 후추 운전면허시험장
  전화 : 042-362-3591
  소재지 : 후추시 다마초 3-1-1
- 코토 운전면허시험장
  전화 : 03-3699-1151
  소재지 : 고토구 신스나 1-7-24

자동차 등의 등록과 폐차

차 종	취급기관	전화 · 소재지
• 원동기 장치 자전거 (125cc 또는 1.0 kW 이하) • 소형 특수 자동차	과세과 관리계 (P.85 참조), 종합지소 구민창구 (P.21 참조)	
• 경자동차 (3 륜 4 륜)	경자동차검사협회 도쿄주관사무소	전화 : 050-3816-3100 FAX : 03-6712-8625 소재지 : 미나토구 고난 3-3-7
• 125cc 이상의 오토바이 • 보통자동차	간토 운수국 도쿄 운수 지국	전화 : 050-5540-2030 FAX : 03-3471-6320 소재지 : 시나가와구 히가시오오이 1-12-17

원동기 장치 자전거 (125cc 또는 1.0 kW 이하), 소형 특수 자동차의 등록 • 폐차 수속에 필요한 것

본인 확인 서류 외에 다음과 같은 것을 준비해 주십시오 .

신고 내용			신고에 필요한 것
등록	신규 구입		판매 증명서
	양도	이전 소유자가 폐차 완료	폐차 신고 접수서 양도 증명서
		이전 소유자가 미폐차	표지 교부 증명서 양도 증명서 번호판
	전입	이전 주소에서 폐차 완료	폐차 신고 접수서
		이전 주소에서 미폐차	표지 교부 증명서 번호판

신고 내용		신고에 필요한 것
폐차	폐기 해체 양도 전출 도난 · 분실	표지 교부 증명서 번호판

일본에서 출국할 때는 과세과 관리계 (P.85 참조) 와 상담해 주십시오 .

※「자동차 등의 소유자에게 부과되는 세금」에 대해서는 P.85 을 참조 .

自転車・バイクの駐車

自転車・バイクの放置をなくしましょう

駅周辺の車道や歩道に置かれた自転車やバイクは、歩行者の安全な通行を妨げたり、災害時緊急活動を阻害するなど、大変迷惑です。区ではこの放置自転車・バイクをなくすため、条例を設け「自転車等放置禁止区域」を指定し、看板を掲示しています。この区域に放置してある自転車などは、即時撤去されます。

引き取りの際必要なもの：

- 撤去返還料（自転車 3,000 円､原付バイク 4,000 円、現金のみ）
- 在留カードまたはパスポート
- 自転車またはバイクのカギ

引き取る場所（放置自転車等保管所）：撤去された場所によって引き取る場所が異なります。詳しくは世田谷区自転車コールセンターへお問い合わせください。

電話：03-3424-4191

※撤去されて 30 日を過ぎても引き取りがないときは処分されます。

※自転車等放置禁止区域内はマークが路面にあります。

区立自転車等駐車場

自転車と原付バイク（50cc 以下）の駐車は、区立自転車等駐車場を利用しましょう。有料の施設と無料の施設があります。

有料駐車場の利用料金

定期利用（1 か月）料金：

自転車　1,000 ～ 2,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,500 ～ 3,000 円

日ぎめ料金：

自転車 100 円、原付バイク（50cc 以下）200 円

日ぎめ回数券（12 回分）：

自転車 1,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,000 円　現地で発売しています。（一部発売していない駐車場あり）

定期利用には、駅の改札口から、住所、勤務先または通学先までが一定距離（駅によって異なります）以上離れていることが必要です。

定期利用申し込みの際必要なもの：

- 定期利用料金
- 住所・氏名が確認できるもの
- 自転車・原付バイク (50cc 以下) 本体

レンタサイクルポート

レンタサイクルをご利用ください。

- 桜上水南レンタサイクルポート
  （IHI がやリン桜上水南ポート）
  所在地：桜上水 4-18-13
- 経堂駅前レンタサイクルポート
  （IHI がやリン経堂駅前ポート）
  所在地：経堂 2-1-38 先
- 三軒茶屋中央レンタサイクルポート
  （IHI がやリン三軒茶屋中央ポート）
  所在地：三軒茶屋 2-11 先
- 桜新町レンタサイクルポート
  （IHI がやリン桜新町ポート）
  所在地：桜新町 2-7-15
- 等々力レンタサイクルポート
  （IHI がやリン等々カポート）
  所在地：等々力 3-2-2
- 三軒茶屋北レンタサイクルポート
  所在地：太子堂 2-16-1
- 成城北第二レンタサイクルポート
  所在地：成城 6-14-10

対象：12 歳以上の世田谷区内在住または在勤・在学の方（1 回利用、1 日利用は区外在住の方も可）

定期利用（1 か月）料金：2,200 円

1 回利用料金：200 円

1 日利用料金：300 円（一部のポートを除く）

デポジット：500 円（一部のポートを除く）

桜上水南、経堂駅前、三軒茶屋中央、桜新町、等々力では貸出・返却の相互利用が可能です。また、この 5 か所のポートでは、電動アシスト自転車が 1 回利用料金 300 円でご利用いただけます。

レンタサイクル利用申し込みの際必要なもの：

- 利用料金、デポジット
- 住所・氏名が確認できるもの

お問い合わせ：交通安全自転車課

電話：03-6432-7966　FAX：03-6432-7996

특별히 명시되어 있지 않은 사항에 대해서는 일본어로 문의 해 주십시오 .

자전거 • 오토바이의 주차에 대하여

자전거 • 오토바이의 방치를 없애도록 합시다

역 주변의 차도나 보도에 놓여있는 자전거와 오토바이는 보행자의 안전한 통행을 방해하거나 , 재해시 긴급 활동을 저해하는 등 큰 불편을 끼칩니다 . 세타가야구에서는 방치 자전거 · 오토바이를 없애기 위해 조례를 제정하고「자전거 등 방치금지구역」을 지정하여 간판을 게시하고 있습니다 . 이 구역에 방치되어 있는 자전거 등은 즉시 철거됩니다 .

반환 받을 때 필요한 것 :

- 철거반환수수료 (자전거 3,000 엔 , 원동기 장치 오토바이 4,000 엔 , 현금만 가능)
- 재류카드나 여권
- 자전거 혹은 오토바이의 키

반환장소 (방치자전거 등 보관소) :
철거된 장소에 따라 반환장소가 다릅니다 . 자세한 사항은 세타가야구 자전거 콜센터로 문의해 주십시오 .
전화 : 03-3424-4191
※ 철거 후 30 일이 경과해도 반환해 가지 않는 경우 에는 처분됩니다 .
※ 자전거 등 방치금지구역 내에는 마크가 노면에 있습니다 .

구립 자전거 등 주차장

자전거와 원동기 장치 오토바이 (50cc 이하) 의 주차는 구립 자전거 등 주차장을 이용합시다 . 유료시설과 무료시설이 있습니다 .

유료주차장의 이용요금

정기이용 (1 개월) 요금 :
자전거 1,000~2,000 엔 , 원동기 장치 오토바이 (50cc 이하) 2,500~3,000 엔
1 일 요금 : 자전거 100 엔 , 원동기 장치 오토바이 (50cc 이하) 200 엔
1 일 요금 회수권 (12 회분) :
자전거 1000 엔 , 원동기 장치 오토바이 (50cc 이하) 2000 엔 현지에서 발매하고 있습니다 (일부 발매하지 않는 주차장도 있음).
정기 이용에는 역의 개찰구에서 주소 , 근무처 또는 통학처까지 일정한 거리 (역에 따라 다름) 이상 떨어져 있어야 합니다 .
정기이용 신청 시 필요한 것 :

- 정기이용요금
- 주소 · 이름 확인이 가능한 것
- 자전거 · 원동기 장치 오토바이 (50cc 이하) 본체

렌탈사이클포트

렌탈 사이클을 이용해 주십시오 .

- 사쿠라조스이미나미 렌탈 사이클 포트
  (IHI 가야린 사쿠라조스이미나미 포트)
  소재지 : 사쿠라조스이 4-18-13
- 교도역 앞 렌탈 사이클 포트
  (IHI 가야린 교도역 앞 포트)
  소재지 : 교도 2-1-38 앞
- 산겐자야 추오 렌탈 사이클 포트
  (IHI 가야린 산겐자야 추오 포트)
  소재지 : 산겐자야 2-11 앞
- 사쿠라신마치 렌탈사이클포트
  (IHI 가야린 사쿠라신마치 포트)
  소재지 : 사쿠라신마치 2-7-15
- 도도로키 렌탈 사이클 포트
  (IHI 가야린 도도로키 포트)
  소재지 : 도도로키 3-2-2
- 산겐자야키타 렌탈 사이클 포트
  소재지 : 다이시도 2-16-1
- 세이조키타 제 2 렌탈 사이클 포트
  소재지 : 세이조 6-14-10

대상 : 12 세 이상인 세타가야구 내에 거주 또는 근무 · 재학 중인 분 (1 회 이용 , 1 일 이용은 세타가야구 외의 분도 가능)
정기이용 (1 개월) 요금 : 2200 엔
1 회 이용 요금 : 200 엔
1 일 이용 요금 : 300 엔 (일부 포트 제외)
보증금 : 500 엔 (일부 포트 제외)

사쿠라조스이미나미 , 교도역앞 , 산겐자야추오 , 사쿠라신마치 , 도도로키에서는 어디든지 대여와 반납이 가능합니다 . 또한 이 5 개소의 포트에서는 전동 어시스트 자전거를 1 회 이용 요금 300 엔에 이용하실 수 있습니다 .

렌탈사이클 이용 신청 시 필요한 것 :

- 이용 요금 , 디포짓
- 주소 · 이름 확인이 가능한 것

문의 : 교통안전자전거과
전화 : 03-6432-7966 FAX : 03-6432-7996

引越しの手続き

行政関係の手続き

窓口取り扱い早見表（P.24、26）参照　住所以外の届出は、人によって異なります。

生活関係の手続き

項目	住まいに入居するとき	住まいを出るとき
電気	電気会社に連絡、使用開始手続き完了後、ブレーカーのスイッチを入れます。	帰国や引越しの 3、4 日前までに、電力会社に連絡して、担当者の指示に従います。
ガス	ガス会社へ使用を開始する日を連絡します。担当者がガスメーターの栓を開けます。	早めにガス会社に連絡し、利用の停止日を知らせます。
水道	水道局に連絡します。	事前に水道局に連絡し、料金を精算します（最近の領収書を用意する）。
電話	電話の新設・移転が決まったら早めに申し込みます。（局番なしの電話：116）	
郵便	転居届を出してあれば、1 年間新しい住所に郵便物を転送します。無料。ただし、国内便は外国への転送はできません。	

※そのほか「銀行の口座」「クレジットカード」「NHK の受信料」「運転免許証」「携帯電話」などの住所変更の届出が必要です。

連絡先一覧

電気
東京電力東京カスタマーセンター
電話：0120-995-113（電気自由料金プラン・ガス料金プラン）
0120-995-001（規制料金プラン）
※オペレーターに接続後、番号 2 を押してから 6 を押す。
（英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語）

ガス
東京ガスお客様センター
電話：0570-002211（03-3344-9100）

上下水道
水道局お客様センター
電話：03-5326-1101 または 0570-091-100
（引っ越し、契約変更、料金、修繕）

電話会社
- NTT
  電話：116 または 0120-116-000
  （電話に関するお問い合わせ）
  0120-565950
  （インターネットに関するお問い合わせ）
- NTT ドコモ
  電話：15770 または 0120-005-250
  （英語・ポルトガル語・中国語・スペイン語）
- au
  電話：0120-959-472（英語）
  0120-959-476（中国語）
  0120-959-478（韓国語）
  0120-959-473（ポルトガル語）
  0120-933-961（ベトナム語）
  0120-933-952（タガログ語）
  0120-985-184（スペイン語）
- ソフトバンク
  電話：157 または 0800-919-0157 のあと 8 を押す。

日本郵便株式会社
- 世田谷郵便局
  電話：0570-943-349　所在地：三軒茶屋 2-1-1
- 千歳郵便局
  電話：0570-943-104　所在地：経堂 1-40-1
- 玉川郵便局
  電話：0570-943-641　所在地：等々力 8-22-1
- 成城郵便局
  電話：0570-943-849　所在地：成城 8-30-25

英語による郵便案内サービス
日本郵便株式会社お客さまサービス相談センター
電話：0570-046-111
時間：月～金曜　午前 8 時～午後 9 時
土・日曜、休日　午前 9 時～午後 9 時

이사할 때의 수속

행정관계의 수속

창구 취급 업무 안내표 P.25,27 을 참조 . 주소 이외의 수속은 , 사람에 따라 다릅니다 .

생활관계의 수속

항목	이사왔을 때	이사갈 때
전기	전기회사에 연락하여 사용개시 수속을 완료한 후 브레이커의 스위치를 올립니다 .	귀국이나 이사 3~4 일 전까지 전력회사에 연락하여 담당자의 지시에 따릅니다 .
가스	가스회사에 사용을 개시하는 날을 연락합니다 . 담당자가 가스메이터의 개폐기를 엽니다 .	미리 가스회사에 연락하여 이용의 정지일을 알립니다 .
수도	수도국에 연락합니다 .	사전에 수도국에 연락하여 요금을 정산할 것 (최근의 영수증을 준비할 것).
전화	전화의 신설 · 이전이 정해지면 곧바로 신청할 것 (국번없는 전화 116).	
우편	전거신고를 하면 1 년 동안 새주소로 우편물이 전송됩니다 (무료). 단 , 국내 우편을 외국으로 전송하는 것은 불가합니다 .	

※ 그 외에도 「은행계좌」「신용카드」「NHK 수신료」「운전면허증」「휴대폰」 등의 주소변경신고가 필요합니다 .

연락처 일람

전기

도쿄전력 도쿄커스터머센터
전화 : 0120-995-113 (전기 자유 요금 플랜 · 가스 요금 플랜)
0120-995-001(규제 요금 플랜)
※ 오퍼레이터에 접속한 후 번호 2 를 누른 다음 6 을 누른다 .
(영어·중국어·한국어·포르투갈어·스페인어)

가스

도쿄가스 고객센터
전화 : 0570-002211 (03-3344-9100)

상하수도

수도국 고객센터
전화 : 전화 : 03-5326-1101 또는 0570-091-100
(이사、 계약 변경、 요금、 수리)

전화회사

- NTT
  전화 : 116 또는 0120-116-000
  (전화에 관한 문의)
  0120-565950
  (인터넷에 관한 문의)
- NTT 도코모
  전화 : 15770 또는 0120-005-250
  (영어 , 포르투갈어 , 중국어 , 스페인어)
- au
  전화 : 0120-959-472 (영어)
  0120-959-476 (중국어)
  0120-959-478 (한국어)
  0120-959-473 (포르투갈어)
  0120-933-961 (베트남어)
  0120-933-952 (타갈로그어)
  0120-985-184 (스페인어)
- 소프트뱅크
  전화 : 157 또는 0800-919-0157 에 건 후 8 을 누른다 .

일본우편주식회사

- 세타가야 우체국
  전화 0570-943-349 소재지 : 산겐자야 2-1-1
- 지토세 우체국
  전화 : 0570-943-104 소재지 : 교도 1-40-1
- 다마가와 우체국
  전화 : 0570-943-641 소재지 : 도도로키 8-22-1
- 세이조 우체국
  전화 : 0570-943-849 소재지 : 세이조 8-30-25

영어에 의한 우편안내서비스

일본우편주식회사 고객서비스 상담센터
전화 : 0570-046-111
시간 : 월 ~ 금요일 오전 8:00~ 오후 9:00
토 일요일 , 공휴일 오전 9:00~ 오후 9:00